

21998A0421(01)

21.4.1998

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 118/3

FTEHIM**bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fuq miżuri ta' saħħa biex jiproteġu s-saħħa pubblika u saħħet l-annimali fil-kummerċ ta' annimali hajjin u prodotti minn annimali**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

bhala parti wahda, u

IL-GVERN TA' L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA,

bhala l-parti l-oħra,

XEWQANA li jiproteġu s-saħħa pubblika u saħħet l-annimali u jiffaċilitaw il-kummerċ ta' annimali u prodotti minn annimali bejn il-Komunità Ewropea (aktar 'il quddiem imsejha 'il-Komunità') u l-Istati Uniti ta' l-Amerika (aktar 'il quddiem imsejha 'l-USA');

IDDEĊIEDEW li jqisu bl-aktar mod komplet ir-riskju tat-tixrid tal-mard ta' l-annimali u tal-miżuri maħsuba biex jikkontrollaw u jeqirdu għalkollox dan il-mard, u b'mod partikolari biex tiġi evitata d-dizordni fil-kummerċ;

FILWAQT LI JIRRIAFFERMAW l-impenn tagħhom lejn id-drittijiet u l-obbligi stabbiliti bil-Ftehim ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fuq l-applikazzjoni ta' miżuri ta' saħħa u fitosanitarji (aktar 'il quddiem imsejha 'l-Ftehim SPS');

Billi l-Partijiet jirrikonoxxu li s-sistemi ta' miżuri tas-saħħa tagħhom huma maħsuba sabiex jindirizzaw objettivi simili fil-provvediment ta' protezzjoni tas-saħħa komparabbli;

FILWAQT LI JOSSERVAW li r-rikonoxximent minn pajjiż importatur tal-miżuri tas-saħħa applikati minn pajjiż esportatur jistu jippermettu effiċjenza akbar fl-utilizzazzjoni ta' riżorsi ta' spezzjoni u verifika;

IDDEĊIEDEW li jaslu għal dan il-Ftehim u għal dan il-ghan innominaw rispettivment bhala plenipotenzarji tagħhom:

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

IL-GVERN TA' L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

LI FTIEHMU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1**Artikolu 3***Objettiv****Kamp ta' Applikazzjoni**

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jiffaċilita l-kummerċ ta' annimali hajjin u prodotti minn annimali bejn il-Komunità u l-USA billi jstabilixxi mekkanizmu għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza ta' miżuri tas-saħħa applikati minn Parti b'mod konsistenti mal-protezzjoni tas-saħħa pubblika u saħħet l-annimali, u li jtejjeb il-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni dwar miżuri ta' saħħa.

1. Dan il-Ftehim għandu inizjalment ikun limitat għall-miżuri tas-saħħa applikati minn wahda jew oħra mill-Partijiet għall-annimali hajjin u prodotti minn annimali elenkati fl-Anness I, għajr kif provdut fil-paragrafu 2.

*Artikolu 2***Obbligi Multilaterali**

Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jillimita d-drittijiet jew l-obbligi tal-Partijiet skond il-Ftehim li jstabilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u l-Annessi tiegħu, b'mod partikolari l-Ftehim SPS.

2. Jekk ma jiġix speċifikat mod iehor fid-dispożizzjonijiet mogħtija fl-Annessi ta' dan il-Ftehim, dan il-Ftehim m'għandux jgħodd għal miżuri tas-saħħa relatati ma' addittivi għal ma' l-ikel, għajnuniet għall-ipproċessar, hwawar, addittivi tal-kulur, timbri ta' saħħa, irradjazzjoni (jonizzazzjoni), sustanzi li jikkontaminaw (inklużi pesticidi, residwi kimiċi, mikotossini, tossini naturali, sustanzi fiżiċi li jikkontaminaw u residwi ta' medicini veterinarji), kimiċi li joriginaw mill-ħruġ ta' sustanzi mill-materjali tal-pakkettjar; tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel (inkluż tikkettjar ta' nutriment); addittivi għal ma' l-għalf, għalf minn annimali, għalf immedikat u għalf imħallat minn qabel.

3. Il-Partijiet jistgħu jifthiemu li jimmodifikaw dan il-Ftehim fil-futur biex jestendu l-applikazzjoni tiegħu għal miżuri oħra ta' saħħa u fitosanitariji li jaffettwaw il-kummerċ bejn il-Partijiet.

Artikolu 4

Awtoritajiet regolatorji

1. Il-USA: l-awtorità regolatorja għall-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' annimali hajjin u prodotti minn annimali hija kif deskritta fil-parti A ta' l-Anness II.

2. Il-Komunità: il-kontroll f'affarijiet veterinarji huwa kif deskritt fil-parti B ta' l-Anness II.

Artikolu 5

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jghoddu d-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) 'miżuri ta' saħħa' ifissru l-miżuri ta' saħħa definiti fl-Anness A, paragrafu 1, tal-Ftehim SPS u li jidhlu fl-ambitu tal-Ftehim preżenti. Referenzi għal miżuri ta' saħħa jistgħu jkopru miżuri ta' saħħa individwali jew gruppi ta' miżuri għal kategoriji, setturi, jew partijiet minn setturi ta' prodotti, kif xieraq;
- (b) 'livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa' ifisser il-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa definit fl-Anness A, paragrafu 5, tal-Ftehim SPS;
- (ċ) 'reġjun' ifisser żoni jew reġjuni kif definiti fil-Kodiċi ta' Saħħet l-Annimali ta' l-Uffiċċju Internazzjonali ta' l-Epiżjutiji (OIE), u għall-akwakultura kif definiti fil-Kodiċi Internazzjonali ta' Saħħet l-Annimali Akwatiċi (OIE);
- (d) 'Ftehim' ifisser it-test intier ta' dan il-Ftehim u l-Annessi kollha tiegħu.

L-Artikolu 6

L-istatus ta' saħħet l-annimali

1. Għal skopijiet ta' kummerċ, il-Parti li timpорта għandha tirrikonoxxi l-istatus ta' saħħa tar-reġjuni kif definit mill-Parti li tesperta, fir-rigward tal-mardiet ta' l-annimali u ta' l-akwakultura speċifikati fl-Anness III.

2. Il-Parti li timpорта għandha tirrikonoxxi d-deċiżjonijiet dwar taqsim f'reġjuni li tiegħu l-Parti li tesperta skond il-kriterji mogħtija fl-Anness IV bhala l-bażi ta' kummerċ minn Parti fejn żona tkun affettwata minn wahda jew aktar mill-mardiet elenkati fl-Anness III.

3. Fejn Parti tikkonsidra li għandha status speċjali fir-rigward ta' marda speċifika li m'hix wahda minn dawk fl-Anness III, din tista' titlob rikonoxximent ta' dan l-istatus. Il-parti li timpорта tista' titlob ukoll garanziji addizzjonali fir-rigward ta' importazzjoni ta' annimali hajjin u prodotti minn annimali, li jkunu adattati għall-istatus miftiehem. Il-garanziji għal mardiet speċifiċi huma speċifikati fl-Anness V.

Il-Parti li tesperta għandha, jekk tkun mitluba mill-Parti li timpорта, tippovdi spjega sħiħa u data li ssostni r-riżoluzzjonijiet u deċiżjonijiet koperti b'dan l-Artikolu. Il-Parti li timpорта tista', fejn jinhtieg għall-protezzjoni ta' saħħet l-annimali, tinwoka d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12.

Artikolu 7

Ekwivalenza

1. Biex jiddeciedu jekk miżura ta' saħħa meħuda minn Parti li tesperta twassalx għall-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timpорта, il-Partijiet għandhom isegwu proċess konsultattiv li jinkludi l-passi li ġejjin:

- (i) identifikazzjoni tal-miżura ta' saħħa li għaliha jkun qed jifittex l-għarfien ta' l-ekwivalenza;
- (ii) spjega mill-Parti li timpорта ta' l-objettiv tal-miżura ta' saħħa tagħha, inkluża stima, skond iċ-ċirkustanzi, tar-riskju jew riskji li l-miżura tas-saħħa tkun mahsuba li tindirizza, u identifikazzjoni mill-Parti li timpорта tal-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tagħha;
- (iii) turija mill-Parti li tesperta li l-miżura ta' saħħa tagħha tilhaq il-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timpорта;
- (iv) determinazzjoni minn-naħa tal-Parti li timpорта jekk miżura ta' saħħa tilhaqx il-livell adattat tagħha ta' protezzjoni tas-saħħa wara li tikkonsidra diversi fatturi, inklużi fejn xieraq:

- (a) ir-riskji identifikati mill-Parti li timpорта u l-provi pprovdu mill-Parti li tesperta li l-miżuri ta' saħħa in kwestjoni jindirizzaw dawn ir-riskji b'mod effettiv;
- (b) id-dispożizzjonijiet fil-leġislazzjoni tal-Parti li tesperta u r-regolamenti li jirrigwardaw standards, proċeduri, politiki, infrastruttura, infurzar u kontroll;

- (c) il-poteri ta' l-awtoritajiet regolatorji tal-Parti li tesporta u l-istrutturi tagħhom, inklużi l-organizzazzjoni (l-istruttura tat-tmexxija?), il-modus operandi, u r-riżorsi tagħhom;
- (d) il-provi pprovduti mill-Parti li tesporta ta' l-effikaċja tal-programmi ta' infurzar u kontroll tagħha.

Il-Parti li timporta tista' tagħmel verifika, kif stabbilit fl-Artikolu 9, biex tgħin f'din id-determinazzjoni.

2. Fil-proċess konsultattiv deskritt fil-paragrafu 1, u meta jistabbilixxu l-kondizzjonijiet tal-kummerċ riferiti fl-Artikolu 8(2)(b), il-Partijiet għandhom iqisu l-esperjenza u l-informazzjoni li jkunu diġà kisbu.

3. Xogħol waqt, jew it-tmiem tal-proċess konsultattiv għal kategorija waħda ta' prodott, settur jew parti minn settur m'għandhomx jiddependu jew jiddewwmu b'xogħol fuq xi kategorija oħra ta' prodott, settur, jew parti minn settur.

4. Id-determinazzjoni finali dwar jekk miżura ta' saħha applikata minn Parti li tesporta tilhaqx il-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħha tal-Parti li timporta tagħmilha biss il-Parti li timporta filwaqt li taġixxi b'konformità mal-qafas amministrattiv u leġislativ tagħha.

Artikolu 8

L-istatus tal-konsultazzjonijiet

1. L-Anness V jelenka l-kategoriji, setturi u partijiet minn setturi ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali, u għal kull kategorija, settur jew parti minn settur minn dawn, jindika l-istatus tal-konsultazzjonijiet li jirrigwardaw ir-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza tal-miżuri ta' saħha ta' Parti u l-kondizzjonijiet tal-kummerċ applikabbli.

2. (a) Fir-rigward ta' miżuri ta' saħha rikonoxxuti bhala ekwivalenti għal skopijiet ta' kummerċ fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kull Parti, fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħha, għandha, fi żmien tliet xhur, tibda l-azzjonijiet leġislativi u amministrattivi meħtieġa biex timplimenta dawn ir-rikonoxximenti. Għal miżuri ta' saħha li jkunu se jiġu rikonoxxuti bhala ekwivalenti fil-futur, kull Parti għandha tiegħu il-passi meħtieġa fil-pront biex timplimenta r-rikonoxximenti.

(b) Fejn il-kondizzjonijiet kummerċjali speċifikati fl-Anness V jinkludu kondizzjonijiet speċjali mitluba mill-Parti li timporta biex jilhqgħu l-livell ta' protezzjoni adattat tagħha, il-kummerċ għandu jsir meta l-Parti li tesporta tissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Parti li timporta, bla ħsara għall-proċess konsultattiv li jkun għadu għaddej.

3. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-azzjonijiet rispettivi mogħtija fl-Anness V, filwaqt li jqisu t-temmiet taż-żmien li jridu jimmiraw għalihom fil-każ ta' kull kategorija, settur, jew parti minn settur ta' prodotti biex, fejn hu possibbli, jaslu għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza, u jiffaċilitaw il-kummerċ.

4. L-Anness V jista' jiġi modifikat skond l-Artikoli 14(2) u 16(2) biex jirrifletti tbdiliet magħmula minn kull Parti fir-rikonoxximenti jew kondizzjonijiet kummerċjali.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet għall-verifika

1. Id-determinazzjoni tan-natura u l-frekwenza tal-kontrolli li jridu jsiru fl-importazzjoni ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali fil-fruntieri esterni tagħmilha l-Parti li timporta biss. L-Anness VII jinkludi l-prinċipji li għandhom jiggwidaw dawn il-kontrolli fuq il-fruntiera.

2. Barra milli tagħmel il-kontrolli fuq il-fruntiera esterna, il-Parti li timporta tista' tivverifika l-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim billi tapplika proċeduri li jstgħu jinkludu, iżda m'humiex limitati għal:

(a) stima tal-programm totali ta' kontroll, jew parti minnu, tal-Parti li tesporta, inkluża, fejn xieraq, analiżi tal-programmi ta' spezzjoni u verifika tal-Parti li tesporta,

u

(b) kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post.

3. Il-Komunità trid tesegwixxi l-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 2. L-agenziji ta' l-Istati Uniti identifikati fl-Anness II għandhom jiffaċilitaw it-twettiq ta' dawn il-proċeduri ta' verifika mill-Komunità.

4. L-agenziji ta' l-Istati Uniti identifikati fl-Anness II iridu jesegwixxu l-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 2. Il-Komunità għandha tiffaċilita t-twettiq ta' dawn il-proċeduri ta' verifika minn dawn l-agenziji.

5. Bil-kunsens reċiproku tal-Partijiet f'dan il-Ftehim, waħda jew l-oħra mill-Partijiet jistgħu:

(a) jaqsmu r-riżultati u l-konkluzjonijiet tal-proċeduri ta' verifika tagħhom ma' pajjiżi li m'humiex partijiet f'dan il-Ftehim,

jew

(b) jużaw ir-riżultati u l-konkluzjonijiet ta' proċeduri ta' verifika esegwiti minn pajjiżi li m'humiex partijiet f'dan il-Ftehim.

6. Kull Parti għandha tesegwixxi l-proċeduri ta' verifika b'konformità ma' l-Anness VI. Il-Partijiet jistgħu jaqblu bejniethom biex jimmodifikaw l-Anness VI, filwaqt li jqisu kif jixraq xogħol relevanti mwettaq minn organizzazzjonijiet internazzjonali.

Artikolu 10

Skambju ta' informazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw informazzjoni fuq bażi uniformi u sistematika biex itejjbu l-komunikazzjoni, inisslu fiduċja reċiproka, u biex juru l-effikaċja tal-programmi li jikkontrollaw. Fejn xieraq dan jistgħa jissostna bi skambju ta' uffiċjali bejn il-Partijiet.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin proposti biex jintroduċu miżuri ta' saħħa godda jew biex ibiddu miżuri ta' saħħa eżistenti, u għandhom jipprovdu l-opportunità għal kummenti fuq dawn il-proposti.

3. Barra minn informazzjoni fuq tibdil f'miżuri ta' saħħa, jew biex ibiddu miżuri ta' saħħa eżistenti, il-Partijiet għandhom jiskambjaw ukoll informazzjoni fuq suġġetti relevanti oħra, inklużi:

— żviluppi kurrenti li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali hajjin u prodotti minn annimali,

— ir-riżultati tal-kontrolli u proċeduri ta' verifika provduti fl-Artikolu 9.

4. Fejn Parti tistabbilixxi, għandha, jew tirrikonoxxi kumitat xjentifiku, kummissjoni, grupp ta' esperti jew entità oħra simili li għandhom il-kompetenza biex jistudjaw kwistjonijiet relevanti għal dan il-Ftehim, din il-Parti għandha tiżgura konsiderazzjoni f'waqtha u risposta għad-dokumenti jew studji xjentifiċi relevanti sottomessi mill-Parti l-oħra.

5. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu mezz xieraq għall-iskambju ta' informazzjoni fuq konsenji importati li ma jiġux aċċettati, informazzjoni relevanti relatata ma' spezzjoni, u kwistjonijiet oħra problematiċi li jirrigwardaw is-saħħa pubblika jew saħħet l-annimali.

6. Il-punti ta' kuntatt għal dan l-iskambju ta' informazzjoni huma mogħtija fl-Anness IX.

Artikolu 11

Notifikazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin:

(a) immedjament b'komunikazzjoni orali segwita b'komunikazzjoni bil-miktub fi żmien 24 siegħa: b'kull riskju serju jew sinifikanti għas-saħħa pubblika jew għal saħħet l-annimali, inklużi notevolment kull emerġenza ta' kontroll ta' l-ikel jew sitwazzjonijiet fejn ikun indikat b'mod ċar riskju ta' effetti serji fuq is-saħħa assoċjati mal-konsum ta' prodotti minn annimali;

(b) bil-miktub fi żmien 24 siegħa: bil-preżenza jew l-evoluzzjoni ta' kull marda elenkata fl-Anness III;

(ċ) bla dewmien u bil-miktub: b'kull tibdil sinifikanti fl-istatus ta' saħħet l-annimali jew tisjib ta' importanza epidemjoloġika fir-rigward ta' mard li m'hux elenkat fl-Anness III; b'tibdil fil-politiki ta' prevenzjoni, inklużi politiki ta' vaċċinazzjoni; jew b'kull miżura mhux ta' rutina mehuda biex tipproteġi s-saħħa pubblika jew biex tikkontrolla jew teqred il-mard fl-annimali.

2. Dawn in-notifikazzjonijiet għandhom isiru lill-punti ta' kuntatt mogħtija fl-Anness IX.

3. Fejn waħda jew oħra mill-Partijiet ikollhom thassib serju fir-rigward ta' riskju għas-saħħa pubblika jew saħħet l-annimali, fuq it-talba tal-Parti involuta għandhom isiru konsultazzjonijiet mill-aktar fis dwar is-sitwazzjoni, u f'kull każ fi żmien 14 il-jum. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, kull Parti għandha tagħmel hilita biex tipprovi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tevita l-isfaxxar tal-kummerċ, u biex tasal għal soluzzjoni aċċettabbli għat-tnejn li tkun konsistenti mal-protezzjoni tas-saħħa pubblika jew ta' saħħet l-annimali.

Artikolu 12

Salvagwardji

Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu jieħdu miżuri provvizorji neċessarji għall-protezzjoni tas-saħħa pubblika jew ta' saħħet l-annimali. Dawn il-miżuri għandhom jiġu notifikati lill-Parti l-oħra fi żmien 24 siegħa u, jekk issir talba, konsultazzjonijiet dwar is-sitwazzjoni għandhom isiru fi żmien 14 il-jum. Il-Partijiet għandhom iqisu kif jixraq kull informazzjoni li tiġi provduta permezz ta' dawn il-konsultazzjonijiet, u għandhom jagħmlu hilitom biex jevitaw diżordni li m'hemmx b'żonnha fil-kummerċ, filwaqt li japprofittaw ruħhom fejn hu possibbli mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(3).

Artikolu 13

Kwistjonijiet oħra

Il-prinċipji ta' dan il-Ftehim għandhom jgħoddu wkoll għal kwistjonijiet oħra elenkati fl-Anness VIII. Modifiki għandhom isiru f'dan l-Anness u, fejn applikabbli, f'L-Annessi oħra biex jitqiesu l-progress li jkun sar u kwistjonijiet godda li jkunu ġew identifikati.

L-Artikolu 14

Kumitat ta' Ġestjoni Kongunt

1. Kumitat ta' ġestjoni kongunt (aktar 'il quddiem imsejjah 'il-Kumitat'), li jikkonsisti f'rappreżentattivi tal-USA u tal-Komunità, huwa b'dan stabbilit biex jiġġwida l-attivitajiet li jsiru skond dan il-Ftehim. Il-Kumitat għandu jiltaqa' fi żmien sena mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u minn ta' l-anqas kull sena minn hemm 'il quddiem. Il-kumitat jista' ukoll jindirizza kwistjonijiet barra mis-sessjonijiet permezz ta' korrispondenza.

2. Il-Kumitat għandu, minn ta' l-anqas darba fis-sena janalizza mill-ġdid l-Annessi ta' dan il-Ftehim. Kif xieraq, din l-analiżi għandha tqis il-progress li jkun sar fil-proċess konsultattiv li jkun għadu għaddej lejn ir-rikonossiment mill-Parti li timporta ta' l-ekwivalenza tal-miżuri sanitarji tal-Parti li tesporta u l-progress fit-twettiq ta' l-azzjonijiet indikati fl-Anness V. Il-Kumitat jista' jirrakkomanda tibdil fl-Annessi.

3. Il-Partijiet jaqblu li jstabilixxu gruppi ta' hidma tekniċi, li jkunu magħmulin minn rappreżentanti flivell ta' esperti tal-USA u tal-Komunità, li għandhom jidentifikaw u jindirizzaw il-kwistjonijiet tekniċi u xjentifiċi li joħorġu minn dan il-Ftehim.

Meta tinhtieg kompetenza addizzjonali, il-Partijiet jistgħu jstabilixxu wkoll gruppi ta' hidma tekniċi *ad hoc*, notevolment gruppi xjentifiċi, li l-membri tagħhom mhux neċessarjament ikunu rappreżentanti tal-Partijiet.

Artikolu 15

Applikazzjoni territorjali

Dan il-Ftehim għandu jghodd, min-naħa l-waħda, għat-territorji fejn japplika t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea u bil-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan it-Trattat, u min-naħa l-oħra, għall-Istati Uniti ta' l-Amerika fir-rigward tat-territorju kollu tagħha.

Artikolu 16

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat mill-Partijiet skond il-proċeduri rispettivi tagħhom.

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil-xulxin li l-proċeduri msemmija fis-subparagrafu ta' qabel ikunu twettqu.

2. Kull-Parti għandha timplimenta l-impenji u l-obbligi ta' dan il-Ftehim b'konformità mal-liġijiet u proċeduri tiegħu. Kull tibdil maqbul mill-Partijiet fl-Annessi ta' dan il-Ftehim għandu għalhekk jiġi implimentat.

3. Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu jipproponu modifiki għal dan il-Ftehim f'kull żmien. Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu, b'avviż ta' sitt xhur, jirtiraw mill-Ftehim.

4. Dan il-Ftehim għandu jiġi mfassal f'zewg kopji bl-Ingliż, u kull wiehed minn dawn iż-żewġ testijiet ikun ugwalment awtentiku.

Għall-Komunità Ewropea

Għall-Gvern ta' l-Istati Uniti
ta' l-Amerika

L-Annessi

L-ANNEX I	Prodotti koperti
L-ANNEX II	Awtoritajiet Regolatorji
L-ANNEX III	Lista ta' mardiet li għalihom hija eikonoxxuta l-libertà reġjonali
L-ANNEX IV	Taqsim f'żoni u reġjuni
L-ANNEX V	Rikonoxximent ta' mizuri ta' saħħa
L-ANNEX VI	Linji-gwida għall-amministrazzjoni ta' verifika
L-ANNEX VII	Kontrolli fuq il-fruntiera
L-ANNEX VIII	Kwistjonijiet ohra
L-ANNEX IX	Punti ta' kuntatt

L-ANNEX I

PRODOTTI KOPERTI

Linja tat-tariffa	Deskrizzjoni ġenerali (1)
01	Annimali ħajjin
02	Laham, u interjuri tal-laham li jittieklu
03	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati oħra akwatiċi
04	Prodotti mill-halib; bajd ta' l-ghasafar; għasel naturali; prodotti li joriġinaw minn annimali u li huma tajbin għall-ikel, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor
05	Prodotti li joriġinaw minn annimali, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor, minbarra prodotti ta' oriġini umana
1501	Lardu; xaħam iehor tal-majjal u tat-tjur, imdewweb
1502	Xaħmijiet minn annimali bovini, nagħaġ jew mogħoż
1503	Stearina tal-lardu, żejt tal-lardu, oleostearina, oleożejt u żejt mix-xaħam tad-dam
1504	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut u mammali marini
1505	Grass tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluz il-lanolin)
1506	Xaħmijiet u żjut oħra mill-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom
1516 10	Xaħmijiet u żjut minn annimali u l-frazzjonijiet tagħhom
1517	Margġerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet li huma tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'xaħmijiet jew żjut veġetali jew il-frazzjonijiet tagħhom
1518	Xaħmijiet jew żjut minn annimali jew veġetali; tahlitiet jew preparazzjonijiet li m'humiex tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut minn annimali jew ħxejjex jew frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti tal-Kapitolu 15, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'xaħmijiet jew żjut veġetali jew il-frazzjonijiet tagħhom
1522	Degras; residwi li jirriżultaw mill-proċessar ta' sustanzi xaħmin jew xama' minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'materjal li ma joriġinax minn annimali
16	Preparazzjonijiet bil-laham, bil-ħut, jew bil-krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra
1702 10	Lattosju u xiropp tal-lattosju
1901	Estratt tal- <i>malt</i> ; preparazzjonijiet ta' l-ikel mid-dqiq, smida, lamtu jew estratt tal- <i>malt</i> ; preparazzjonijiet ta' l-ikel minn prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'materjal li ma joriġinax minn annimali
1902	Għaġin, kemm jekk misjur jew mimli (bil-laham jew sustanzi oħra), kemm jekk m'ħux, jew preparat mod iehor; kuskus, preparat jew le; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2104	Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għal dawn; preparazzjonijiet ta' l-ikel omogenizzati u komposti; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2105	Ġelat u silġ iehor tajjeb għall-ikel, kemm jekk jinkludu kawkaw, kemm jekk le; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali

Linja tat-tariffa	Deskrizzjoni ġenerali ⁽¹⁾
2301	Dqiqijiet, smidiet u gerbubi, tal-laħam jew ta' l-interjuri tal-laħam, tal-ħut jew tal-krustaċċi, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra, mhux tajbin għall-konsum tan-nies; qrieqeċ; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2309	Preparazzjonijiet tat-tip li jintużaw fl-għalf ta' l-annimali; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
3001	Glandoli u organi oħra għal użu organoterapewtiku; eparina u l-l-imliehi tagħha; sustanzi oħra minn annimali preparati għal użu terapewtiku jew profilattiku; minbarra prodotti bħal dawn ta' oriġini umana
3002	Demm ta' l-annimali preparat għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijanjostiku; antisera u frazzjonijiet tad-demm oħra; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikroorganizmi (eskluzi fungi) u prodotti simili
3101	Fertilizzanti minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra mill-kaseina; kolla tal-kaseina
3502	Albumini, albuminati u derivattivi oħra ta' l-albumina
3503	Ġelatina u derivattivi tal-ġelatina; <i>isinglass</i> ; kolla oħra li toriġina minn annimali, minbarra kolla tal-kaseina ta' l-intestatura Nru 3501
3504	Peptuni u d-derivattivi tagħhom; sustanzi tal-proteina oħra u d-derivattivi tagħhom, li m'humix speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; trab tal-ġild, ikkromat jew le
3507	Enżimi; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
4101	Ġlud mhux ikkuzati ta' annimali bovini jew ekwini
4102	Ġlud mhux ikkuzati ta' nagħaġ jew ħrief
4103	Ġlud oħra mhux ikkuzati
4301	Ġlud mhux ikkuzati ta' annimali bil-pil
5101	Suf
5102	Xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
5103	Skart tas-suf jew tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
5105	Suf u xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
9705	Kollezjonijiet u oġġetti tal-kollezzjoni ta' interess żooloġiku

⁽¹⁾ Għal deskrizzjoni definittiva rreferi għall-kodiċi tat-tariffi.

L-ANNEX II

AWTORITAJIET REGOLATORJU

A. L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

I. L-AWTORITÀ TA' KONTROLL TAL-USA

L-aġenziji federali elenkati f'din it-taqsimha huma responsabbli sew għal prodotti fabbricati domestikament u sew għal prodotti importati, jekk ma jkunx indikat mod ieħor. Fir-rigward ta' importazzjoni fil-USA, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

- għall-iċċekkjar fuq il-fruntiera provdut fil-Ftehim,
- għall-konsultazzjonijiet provduti skond l-Artikolu 7 tal-Ftehim,
- għall-proċeduri ta' verifika provduti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim,
- għall-iskambju ta' informazzjoni provdut fl-Artikolu 10, in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, u s-salvagwardji provduti fl-Artikolu 12 tal-Ftehim.

Fir-rigward ta' esportazzjoni mill-USA, jekk ma jkunx indikat mod ieħor, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

- għall-kontroll taċ-cirkustanzi tal-produzzjoni u proċessar domestiċi,
- għall-ghoti ta' informazzjoni rigward konformità mal-htigiet regolatorji mifthiema,
- għall-ghoti tal-garanziji addizzjonali miftiehma,
- għall-konsultazzjonijiet provduti skond l-Artikolu 7 ta' dan il-Ftehim,
- għall-iskambju ta' informazzjoni provdut fl-Artikolu 10, in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, u s-salvagwardji provduti fl-Artikolu 12 tal-Ftehim.

A. **Kontroll ta' saħhet l-annimali**1. *Mardiet ta' l-annimali/parassiti*

- (a) Annimali hajjin (inklużi naħal ta' l-apikultura), embrijoni, ova, semen u prodotti minn annimali - US Department of Agriculture/Animal and Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS).
- (b) Importazzjoni ta' salmonidi hajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - Department of Interior/Fish and Wildlife Service (DOI/FWS).
- (c) Importazzjoni ta' salmonidi li ma jkunx tneħħilhom il-ġewwieni - DOI/FWS.
- (d) Għalf għall-annimali (inkluż ikel għall-annimali domestiċi)
 1. Trasmissjoni ta' mard mill-għalf - USDA/APHIS.
 2. Adulterazzjoni, pesticidi, kontaminazzjoni kimika u mikrobika, addittivi alimentari, sustanzi 'generalment rikonoxxuti bhala siguri' - Food and Drug Administration (FDA).

B. **Kontroll tas-saħha pubblika**1. *Laham u tjur għall-konsum tan-nies*

- (a) Laham frisk u prodotti minn bovini, nagħaġ, hnieżer, mogħoż u ekwini domestikati, imrobbija u selvaġġi - US Department of Agriculture/Food Safety and Inspection Service (USDA/FSIS) (1).
- (b) Laham frisk u prodotti minn tiġieġ, dundjani, papri, wizz, u fargħuni domestiċi jew imrobbija - USDA/FSIS (2).

- (c) Laħam frisk u prodotti minn kaċċa selvaġġa u mrobbija, bl-eċċezzjoni ta' dawk minn IB1(a) u IB1(b) hawn fuq - (FDA).
- (d) Laħam frisk u prodotti minn speċijiet li m'humiex imsemmija fuq - FDA.
- (e) Infurzar tad-dispożizzjonijiet tal-liġi fuq adulterazzjoni u tal-limiti għal reżidwi ta' mediċini, pestiċidi, metalli tqal, mikotossini, u sustanzi oħra li jikkontaminaw fl-ikel:
 1. tehid ta' kampjuni ta' laħam frisk u prodotti minn bovini, nagħaġ, hnieżer, mogħoż u ekwini domestikati, imrobbija u selvaġġi, u ta' tiġieġ domestikati u mrobbija (inklużi prodotti mill-bajd likwidi, iffriżati u mnixxa), dundjani, papri, wiżż, u fargħuni - USDA/FSIS;
 2. tehid ta' kampjuni ta' laħam frisk u prodotti minn animali (inkluż għalf għall-animali) u kontroll tal-laħam frisk u prodotti minn speċijiet oħra - FDA.

2. Bajd u prodotti mill-bajd

- (a) Bajd bil-qoxra, bajd iebes imsajjar, speċjalitajiet etniċi magħmulin bil-bajd, u prodotti tal-bajd artifiċjali - FDA.
- (b) Bajd bil-qoxra (inklużi dawk imxaqqa u mahmuġin) biex jtkissru għall-produzzjoni ta' prodotti tal-bajd likwidi, iffriżati, u mnixxa (isfra tal-bajd, albumina, jew kull taħlita tagħhom) - USDA/FSIS (3).

3. Ħalib u l-prodotti tiegħu

- (a) Il-prodotti kollha tal-ħalib - FDA.

4. Ikel ieħor minn animali (inklużi prodotti minn ħut u sajd)

- (a) Kull ikel ieħor minn animali - FDA.

5. Għalf għall-animali

- (a) Adulterazzjoni, pestiċidi, kontaminazzjoni kimika u mikrobika, addittivi alimentari, sustanzi 'generalment rikonoxxuti bħala siguri' - FDA.

II. L-AWTORITAJIET KOMPETENTI GĦALL-PROGRAMMI VOLONTARJI

L-aġenziji federali elenkati f'din it-taqsimha huma responsabli għall-programmi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni volontarji għal prodotti domestiċi minn animali.

Fir-rigward ta' esportazzjoni mill-USA, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

- għas-sorveljanza taċ-ċirkustanzi tal-produzzjoni u proċessar domestiċi ta' dawk id-ditti li jippartecipaw fil-programm volontarju,
- għall-għoti ta' informazzjoni li tirrigwarda konformità mal-htigiet miftiehma lil dawk id-ditti li jippartecipaw fil-programm volontarju,
- għall-għoti ta' garanziji addizzjonali miftiehma fir-rigward ta' dawk id-ditti li jippartecipaw fil-programm miftiehem.

A. Saħħet l-animali

1. Ħut minbarra salmonidi u animali akwatiċi oħra li m'humiex mammali, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - USDA/APHIS, Department of Commerce/National Marine Fisheries Service (Commerce/NMFS).
2. Salmonidi ħajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - USDA/APHIS, Commerce/NMFS.
3. Għalf għall-animali (inkluż ikel għall-animali domestiċi) li jinkludi ħut u prodotti tas-sajd - USDA/APHIS, Commerce/NMFS.

B. Is-sahha pubblika

1. Laham frisk u prodotti tal-laham(4) minn bisoni, nghan, emi, tajr tal-familja Rheidae, fniek, ċriev, pernici u summien - USDA/FSIS.
2. Srieq għall-konsum tan-nies - Commerce/NMFS.
3. Bajd bil-qoxra - USDA/AMS.
4. Frejjeġ imsajjra magħmula minn prodotti tal-bajd, bajd imqatta' f'biċċiet żgħar magħmul minn prodotti tal-bajd - USDA/FSIS.
5. Halib u l-prodotti tiegħu - USDA/AMS.
6. Frott tal-baħar (inkluż frott tal-baħar ħaj) - Commerce/NMFS.

III. AĠENZJI FEDERALI LI JOHORĠU Ċ-ĊERTIFIKAZZJONI

Din it-taqsimha telenka l-aġenzji nazzjonali tal-USA li johorġu ċ-ċertifikati ta' esportazzjoni maqbula bejn il-KE u l-USA (5). L-aġenzja ti toħroġ iċ-ċertifikati tista' tkun l-aġenzja tal-kontroll jew aġenzja oħra nazzjonali rikonoxxuta għal dan l-iskop mill-aġenzja tal-kontroll. Aktar minn aġenzja waħda tista' toħroġ ċertifikati għal prodott.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
--	--------------	-------------	-----	--------------	----------------	---------------

A. Ċertifikazzjonijiet ta' saħħet l-annimali

1. Annimali ħajjin (inkluzi naħal ta' l-apikultura), embrijoni, ova, semen, u prodotti li joriġinaw minn annimali					×	
2. Hut li m'humieq salmonidi u annimali akwatiċi oħra li m'humieq mammali, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom	×				×	
3. Salmonidi ħajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom	×	×			×	
4. Għasafar ta' l-ilma selvaġġi		×				
5. Għalf għall-annimali	×				×	

B. Ċertifikazzjonijiet tas-sahħa pubblika

1. Laham u tjur għall-konsum tan-nies

(a) Laham frisk u prodotti minn bovini domestikati, imrobbija u selvaġġi, naġħaġ, ħnieżer, mogħoż, u ekwini, u tiġieġ domestikati u mrobbija, dundjani, papri, wizz, u fargħuni						×
(b) Srieq	×		×			
(c) Laham frisk u prodotti minn speċijiet differenti minn dawq imsemmija hawn fuq			×			×

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
2. Bajd						
(a) Bajd bil-qoxra, bajd iebes imsajjar, speċjalitajiet etniċi magħmula bil-bajd u prodotti tal-bajd artifiċjali			x	x		
(b) Prodotti tal-bajd likwidi, iffriżati u mnixxa						x
3. Halib u l-prodotti tiegħu						
(a) Butir, ġobon, deżerti iffriżati, u prodotti mill-halib imnixxa			x	x		
(b) Halib fluwidu			x			
4. Frott tal-baħar						
(a) Hut u prodotti tas-sajd, inklużi żejt tal-hut, rettili (minbarra sriep), bebbux u anfibji	x		x			
(b) Hut ħaj (inkluż frott tal-baħar bil-qoxra u molluski	x		x			

B. IL-KOMUNITÀ EWROPEA

Il-kontroll jinqasam bejn is-servizzi nazzjonali fl-Istati Membri individwali u l-Kummissjoni Ewropea. F'dan ir-rigward japplika dan li ġej:

- f'termini ta' esportazzjoni lejn il-USA, l-Istati Membri huma responsabbli għal-kontroll taċ-ċirkustanzi u htigiet tal-produzzjoni, inklużi spezzjonijiet statutarji, u għall-hruġ ta' ċertifikazzjoni tas-saħħa li tafferma l-istandards u l-htigiet miftiehma,
- il-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, spezzjonijiet/verifiki tas-sistemi ta' spezzjoni u l-azzjoni leġislattiva meħtieġa biex tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' standards u htigiet fis-Suq Wieħed Ewropew.

L-ANNEX III

LISTA TA' MARDIET LI GĦALIHOM HIJA RIKONOXXUTA L-LIBERTÀ REĠJONALI

Mardiet ta' l-annimali

Il-marda tal-lsien u d-dwiefer
Il-marda vexxikoluża tal-ħnieżer
Il-pesta ta' l-annimali żgħar li jixtarru
Il-plewroplewmonite li tittiehed fil-mogħoż
Il-pesta tan-nagħaġ u l-mogħoż
Id-deni Afrikan tal-ħnieżer
Enċefalomjelite enterovirali
Il-marda Newcastle
Il-pseudodirofobija/il-marda ta' Aujeszky
L-istomatite vexxikoluża
Rinderpest
Il-plewroplewmonite li tittiehed fil-bovini
Bluetongue
Il-marda Afrikana taż-żwiemel
Id-deni tal-ħnieżer klassiku
Il-pesta tat-tjur (influenza ta' l-għasafar)
L-Enċefalomjelite ekwina Venezweljana

Mardiet ta' l-akwakultura

Il-lista ta' mardiet ta' l-akwakultura trid tiġi diskussa aktar bejn il-Partijiet fuq il-bażi tal-Kodoċi Internazzjonali ta' Saħhet l-Annimali Akwatiċi ta' l-OIE.

L-ANNEX IV

TAQSIM F'ZONI U REĠJUNI

Il-Partijiet iddeciedew flimkien li dan li ġej jiffirma l-bażi ta' deċiżjonijiet għal taqsim freġjuni għall-mardiet elenkati skond l-Anness III. Kull Parti tirrikonoxxi d-deċiżjonijiet għal taqsim freġjuni mittieħda skond l-istandard inkluż f'dan l-Anness.

Mard ta' l-annimali

Fl-istima tar-riskju ta' proposta partikolari ta' importazzjoni ta' annimali jew prodotti minn annimali, jistgħu jitqiesu tliet gruppi ta' fatturi:

1. Fatturi ta' riskju assoċjati ma' l-orijini
2. Fatturi ta' riskju assoċjati mal-prodott
3. Fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni

Fatturi ta' riskju assoċjati ma' l-orijini

Il-fattur determinanti primarju tar-riskju ta' l-importazzjoni tal-mard huwa l-istatus tal-pajjiż ta' orijini fir-rigward tal-marda in kwestjoni. Madankollu, dikjarazzjonijiet ta' helsien mill-mard iridu jkunu sostnuti bi programmi ta' sorveljanza effettivi.

Għalhekk, il-fattur ta' l-ewwel importanza f'dan il-kuntest huwa l-kwalità ta' l-infrastruttura veterinarja. Ebda fattur ieħor ma jista' jigi smat mingħajr fiduċja shiħa fl-amministrazzjoni veterinarja. B'mod partikolari, il-kapaċità tagħha li tiskopri u tikkontrolla tifqigha ta' mard u tipprovdi ċertifikazzjoni ta' sinifikat hija kruċjali.

Il-kapaċità li tiskopri l-preżenza tal-mard tiddependi mis-sorveljanza magħmula. Din is-sorveljanza tista' tkun attiva, passiva jew it-tnejn flimkien.

Sorveljanza attiva timplika azzjoni definittiva biex tiġi identifikata l-preżenza tal-mard, bħal spezzjonijiet kliniċi sistematiċi, eżamijiet *ante* u *post mortem*, seroloġija fir-riziet jew fil-biċċeriji, riferiment ta' materjal patoloġiku għal dijanjosi fil-laboratorju, annimali ta' referenza.

Sorveljanza passiva tfisser li l-marda trid tkun notifikata b'mod obbligatorju u li trid issir superviżjoni ta' l-annimali ta' livell għoli biżżejjed biex jiġi żgurat li l-marda tiġi nnutata malajr u rrapportata bħala każ suspettuż. Għandu jkun hemm ukoll mekkaniżmu għall-investigazzjoni u konferma, u livell għoli ta' għarfien tal-marda u s-sintomi tagħha fost bdiewa u veterinarji.

Is-sorveljanza epidemjoloġika tista' tiżdied bi programmi tas-saħħa volontarji u obbligatorji għall-merħliet, b'mod partikolari dawk li jiżguraw preżenza veterinarja regolari fir-riziet.

Fatturi oħra li jridu jitqiesu jinkludu:

- l-istorja tal-marda,
- l-istorja tal-vaċċinazzjoni,
- il-kontrolli fuq il-moviment għal goż-żona, għal barra miż-żona u ġewwa ż-żona,
- l-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' l-annimali,
- il-preżenza ta' mard fi nhawi fil-qrib,
- il-barrieri fiżiċi bejn żoni ta' status differenti,
- il-kondizzjonijiet meteoroloġiċi,
- l-użu ta' żoni ta' trażżin (bil-vaċċinazzjoni jew mingħajra),
- il-preżenza ta' vettori u/jew ġibjuni? ħażniet?,
- il-programmi ta' kontroll u qerda attivi (fejn xieraq),
- l-ispezzjonijiet *ante* u *post mortem*.

Żona tista' tiġi definita fuq il-bażi ta' dawn il-fatturi.

L-awtorità li għandha r-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tal-politika ta' taqsim f'reġjuni hija l-aktar kwalifikata biex tiddefinixxi u żżomm din iż-żona kif suppost. Meta jkun hemm livell għoli ta' fiduċja f'din l-awtorità, id-deċiżjonijiet li tiegħu jistgħu jkunu l-bażi għall-kummerċ.

Iż-żoni li jiġu definiti b'dan il-mod jistgħu jiġu assenjati kategorija ta' riskju.

Kategoriji possibbli huma:

- riskju żgħir/insinifikanti,
- riskju medju,
- riskju kbir,
- riskju mhux magħruf.

Il-kalkulazzjoni ta' riskji stmati għal, per eżempju, annimali hajjin tista' tgħin f'din il-kategorizzazzjoni. Kondizzjonijiet għall-importazzjoni jistgħu mbagħad jiġu definiti għal kull kategorija, marda u prodott, individwalment jew fi gruppi.

Riskju żgħir/insinifikanti jimplika li l-importazzjoni tista' ssir fuq il-bażi ta' garanzija sempliċi ta' oriġini.

Riskju medju jimplika li xi forma ta' tagħqid ta' ċertifikazzjoni u/jew garanziji jistgħu jinhtieġu qabel jew wara l-importazzjoni.

Riskju kbir jimplika li l-importazzjoni ssir biss b'kondizzjonijiet li jnaqqsu r-riskju b'mod sinifikanti, per eżempju b'garanziji addizzjonali, testjar jew kura.

Riskju mhux magħruf jimplika li l-importazzjoni ssir biss jekk il-prodott innifsu huwa ta' riskju żgħir, per eżempju ġlud, suf, jew bil-kondizzjonijiet ta' 'riskju kbir' jekk il-fatturi tal-prodott jiġġustifikawhom.

Fatturi ta' riskju tal-prodott

Dawn jinkludu:

- il-marda hija trasmissibbli mill-prodott?
- jista' l-aġent ikun preżenti fil-prodott jekk dan ikun ġej minn annimal f'sahhtu u/jew klinikament affettwat?
- il-fattur preċedenti jista' jitnaqqas, per eżempju bil-vaċinazzjoni?
- x'hini l-probabbiltà li l-prodott kien espost għall-infezzjoni?
- il-prodott inkiseb b'mod li jnaqqas ir-riskju, per eżempju dissussar?
- il-prodott ġie ssuġġettat għal trattament li jinattiva l-aġent?

Testijiet adattati u kwarantina jnaqqsu r-riskju.

Fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni

- il-preżenza ta' annimali suxxettibbli,
- il-preżenza ta' vettori,
- il-possibbiltà ta' perijodu hieles minn vettori,
- miżuri preventivi bħal regoli għat-tmiġ ta' skart ta' l-ikel u għat-trattament ta' l-iskart ta' l-annimali,
- l-użu mahsub tal-prodott, per eżempju ikel għall-annimali domestiċi, ikel għall-konsum tan-nies biss.

Dawn il-fatturi huma inerenti jew taħt il-kontroll tal-pajjiż importatur u x'uħud minnhom jistgħu għaldaqstant jiġu modifikati biex jiffacilitaw il-kummerċ. Dawn jistgħu, per eżempju, jinkludu kondizzjonijiet ta' dhul ristretti, per eżempju r-restrizzjoni ta' annimali għal ċertu reġjun hieles minn vettori sakemm jgħaddi l-perijodu ta' inkubazzjoni, jew sistemi ta' kanalizzazzjoni.

Madankollu, fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni jridu jitqiesu wkoll mill-pajjiż infettat, fir-rigward tar-riskju ta' ċaqliq mill-parti infettata għall-parti hielsa tat-territorju tiegħu.

Mard ta' l-akwakultura

Sa ma jiġu żviluppata xi dispożizzjonijiet speċifiċi biex jiġu inkluzi f'dan l-Anness, il-bażi ta' deċiżjonijiet għal taqsim f'reġjuni għandha tkun il-Kodiċi Internazzjonali ta' Sahhet l-Annimali Akwatiċi ta' l-OIE.

L-ANNESS V

RIKONOXXIMENT TA' MIŻURI TAS SAHHA

Il-glossarju li ġej japplika għall-Anness V mehmuz:

Iva (1)	Il-Parti li timporta taqbel li l-miżuri tal-Parti li tesporta jilhqqu l-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta.
Iva (2)	Il-Parti li timporta taqbel li l-miżuri tal-Parti li tesporta, bil-kondizzjonijiet speċjali indikati, jilhqqu l-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta.
Iva (3)	Ekwivalenza maqbula fil-prinċipju, bla ħsara għat-twettiq sodisfaċenti ta' l-azzjonijiet. Sa ma jiġu mwettqa, il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi tal-kondizzjonijiet speċjali indikati.
MV	Mhux ivvalutat. Il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi ta' konformità mal-htigiet tal-Parti li timporta.
I	Ghadha qed issir valutazzjoni. Il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi ta' konformità mal-htigiet tal-Parti li timporta.
IG	Influenza ta' l-ghasafar
DAH	Deni Afrikan tal-ħnieżer
ESB	Enċifalopatija sponġiformi bovina
MET	Metrite ekwina li tittiehed
KRF	Kodiċi tar-Regolamenti Federali
DHK	Deni tal-ħnieżer klassiku (kolera tal-ħnieżer)
LEB	Lewkosi enżotika bovina
KE	Komunità Ewropea
AIPB	Att dwar l-ispezzjoni tal-prodotti mill-bajd
AFIMK	Att Federali dwar Ikel, Mediċini u Kosmetiċi
AFIFR	Att Federali dwar Insettiċidi, Fungiċidi u Rodentiċidi
MLD	Il-marda tal-lsien u d-dwiefer
IRBT	Rinotrakeite bovina li tittiehed
MD	Il-marda Newcastle
OIE	Office International des Epizooties
ASSP	Att dwar is-Servizz tas-Saħħa Pubblika
PM	Post mortem
KXV	Kumitat Xjentifiku Veterinarju
MVH	Il-marda vexxikoluża tal-ħnieżer
TB	Tuberkolosi bovina
ETM	Enċifalopatija trasmissibbli tal-minkijiet
EST	Enċifalopatija sponġiformi trasmissibbli
USA	L-Istati Uniti ta' l-Amerika
WTO	Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

1. Annimali hajjin

Sahħet l-annimali										
— Ekwidi	90/426 Annessi B u C	9 KRF 92	V.		<p>Il-KE trid tissottometti għal kull laboratorju tal-KE l-proċeduri ta' testjar, l-antiġeni/reagenti użati, il-programm ta' verifika/kwalità, il-programm tal-kontroll estern/approvazzjoni minn laboratorju.</p> <p>Testjar ta' referenza bejn il-laboratorji u skambju ta' kampjuni bejn laboratorji nominati mill-KE u l-US għal MET, <i>glanders</i>, <i>dourine</i>, piroplasmosi, anemia ekwina li tittiehed u arterite virali ekwina jridu jsiru fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.</p> <p>Il-US trid tikkonsidra, fi żmien hames xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, l-irtirar tal-htieġa għall-kwarantina wara l-importazzjoni fuq il-bażi tar-riżultati.</p> <p>Il-US trid tagħmel stima tat-talba tal-KE dwar l-istatus tal-mard għal <i>dourine</i> u <i>glanders</i> fi żmien tliet xhur mis-sottomissjoni tal-KE.</p>	9 KRF 71, 75, 91	90/426 92/260 93/195 93/196 93/197 94/467	V		<p>Il-US trid tikkonsidra l-identifikazzjoni taż-żwiemel permezz ta' passaport mill-31.12.1997.</p> <p>Il-KE trid tikkonsidra l-irtirar tal-htieġa għall-izolament qabel it-tluq għal importazzjoni permanenti fi żmien sitt xhur mis-sottomissjoni ta' l-aħħar rapport fuq it-tifqigha tal-SV.</p>

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-annimali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
					Il-US trid teżamina mill-ġdid il-htigiet tagħha għall-MET u piroplasmosifi żmien tliet xhur mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.					
— Bovini	64/432 72/462 90/425	9 KRF 92	V.		Il-US trid teżamina mill-ġdid il-politika ta' l-ESB fir-rigward ta' incidenza kbira jew żghira. Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71,72, 73, 77, 78, 80, 91	72/462	V.		Il-KE trid teżamina l-inkartament ta' l-US fuq il- <i>bluetongue</i> . Il-US trid tipprovdi dettaji tal-vaċċin RB51 tal-brucellosi biex jiġu eżaminati mill-KE. Il-KE trid tipprovdi l-kondizzjonijiet għall-US
— Nagħaġ/mogħoż	91/68	9 KRF 92	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 54,71, 79, 77	91/68 97/231	V		Il-US trid teżamina l-inkartament tal-K E fuq il- <i>bluetongue</i> . Il-US trid tissottometti l-programm tagħha għall-iskreppi meta tkun tles-tiet l-aħhar analiżi. Il-KE trid tikkummenta Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet għall-US.
— Hnieżer	64/432 72/462 90/425	9 KRF 92	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 CFR 71, 76, 77, 78, 85	72/462	V		Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet għall-US.
— Klieb u qtates	92/65	9 KRF 92	MV				92/65	MV		
— Annimali "Balai"	92/65	9 KRF 92	MV				92/65	MV		

2. Tjur haj u bajd tat-tifqis

Saħħet l-animali									
	90/539 93/342	9 KRF 92	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi.	9 KRF 71, 82, 145, 147	90/539 93/432 96/482 96/483	V	

3. Semen

Saħħet l-animali									
— Bovini	88/407	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71,77, 78	88/407 94/577	V	Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet li jippermettu l-użu tal-kitt tat-testjar ġdid <i>elisa</i> għall- <i>bluetongue</i> . Il-KE trid tikkonsidra li tippermetti ċaqliċ bejn ċentri f'żewġ pajjiżi terzi.
— Nagħaġ/moghoż	92/65	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71, 79	92/65	MV	
— Hnieżer	90/429	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71, 78, 85	90/429 93/199	V	Il-KE trid teżamina t-talba tal-US li testijiet għad-DHK ma jinhtigux mad-dhul u l-hruġ minn ċentri ħielsa mill- marda.
— Klieb	92/65	9 KRF 98	MV				92/65	MV	
— Felini	92/65		MV				92/65	MV	

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

4. Semen, ova u embrijoni ekwini

Sahħet l-annimali										
— Semen	92/65 95/307	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/539	MV		
— Ova	92/65 95/294	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/540	MV		
— Embrijoni	92/65 95/294	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/540	MV		

5. Embrijoni

Sahħet l-annimali										
— Bovini	89/556	9 KRF 98	V.		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet generiċi għall-KE. Il-US trid teżamina mill-ġdid is-sospensjoni ta' l-importazzjoni minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	9 KRF 71,77, 78	89/556 92/471	V.		
— Ovini/kaprini	92/65	9 KRF 98	MV				92/65	MV		

6. Laham frisk

Sahħet l-annimali										
— Annimali li jixtarru	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għall-bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli tal-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	9 KRF 53 (fil-każ ta' tifqigħa ta' mard eżotiku)	72/462 82/426	Iva 2	Residenza ta' tliet xhur. Helsen mill-brucellosi għal ovini u kaprini	

— Ekwidi	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 82/426	Iva 2	Tliet xhur residenza.	
— Porċini	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 82/426	Iva 2	Tliet xhur residenza. Helsien mill-brucellosi	
Saħħa pubblika										
Annimali li jixtarru ⁽⁸⁾ , ekwidi, porċini, ovini, kaprini	64/433 96/22 96/23	9 KRF 301-381, 416, 417	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-dispo- sizzjonijiet fin-nota (1).	L-ekwivalenza (Iva 2) tinghata wara li l-US tkun spicċat il-verifika tas- sistemi ta' kunsinna veteri- narji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad- dħul fis-seħh ta' dan il- Ftehim.	9 KRF 301-381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi man-noti (2), (3), (4) u (5).	Il-K E għandha tistma il- programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilhaqx il- livell ta' protezzjoni tal- KE. Din l-istima għandha tkun lesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Il-KE għandha tistma l- istandards ta' l-ilma tal- US biex tiddeċiedi jekk jilhqax il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-annimali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
										<p>Il-KE trid tistma talba mill-US, meta tiġi sottomessa, fuq il-ħtieġa tat-tkomplija ta' testjar tal-laħam taż-żiemel għat-<i>trichinae</i></p> <p>Fir-rigward tan-nota 5 (e), ir-riżultati ta' l-ispezzjonijiet wara l-inċiżjoni fil-qġub tal-ħmieżer għandhom jiġu stmati flimkien wara 12-il xahar biex jiġi deċiż jekk għandhomx isiru modifikazzjonijiet fid-disposizzjonijiet tan-nota 5 (e). L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifiki. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.</p>

7. Laħam tat-tjur

Sahhet l-annimali	91/494 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	91/494 93/342 94/984	Iva 1		
Sahhapubblika	71/118 96/22 96/23	9 KRF 381	Iva 3	Stabilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti ta' nota (1). Spezzjoni <i>post-mortem</i> trid issir minn spetturi uffiċjali.	L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.	9 CFR 381.1-381.5	71/118 96/22 96/23 96/712	Iva 3	Stabilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti tan-noti (2), (3), (4) u (6).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilhaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha tlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

										<p>Il-KE għandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilhqax il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p> <p>Il-KE għandha tagħmel eżami xjentifiku ta' l-użu ta' tekniki antimikrobiċi, u b'mod partikolari l-użu ta' TSP u/jew acidi organiċi, bil-partecipazzjoni shiha ta' xjenzati mill-US. L-eżami xjentifiku għandu jitlesta kemm jista' jkun malajr.</p> <p>L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifika. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il-xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8. Prodotti mill-laham

Saħħet l-annimali										
— Laham ahmar (annimali li jixtarru/ekwidi)	64/432 72/461 72/462 80/215	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidENZA kbira/żgħira.	9 KRF 53	72/462 97/221	Iva 2	Prodotti minn laham konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laham frisk).	

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Hnieżer	64/432 72/461 72/462 80/215	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 97/221	JIva 2	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laħam frisk).	
— Tjur	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	97/221	Iva 2	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 7 (laħam tat-tjur).	
— Kaċċa selvaġġa u kaċċa mrobbija	92/495 92/45	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żghira.		92/495 92/45 97/221	MV		
Sahħa pubblika										
Annimali li jixtarru ⁽⁸⁾ , ekwidi, ħnieżer, tjur	77/99 96/22 96/23	KRF 301-335, 354, 381.1-381.500	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet ta' nota (1).	L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-335, 354, 381.1-381.500	72/462 77/99 92/118 96/22 96/23	Iva 3	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laħam frisk) u/jew ta' punt 7 (laħam tat-tjur). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet rilevanti ta' noti (2), (3) u (4).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima trid titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

										<p>Il-KE ghandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilhqax il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima ghandha titlesta fi zmien sitt xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p> <p>L-ekwivalenza ghandha tinghata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifiki. Dan il-proċess ghandu jitlesta fi zmien 12-il xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p>
<p>Kaċċa selvaġġa ⁽⁸⁾ Kaċċa mrobbija ⁽⁸⁾</p>	<p>77/99 96/22 96/23</p>	<p>AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185</p>	<p>MV</p>	<p>Speka esošie tirdniecibas nosacijumi.</p>		<p>AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185</p>	<p>77/99 92/118 96/22 96/23</p>	<p>MV</p>		

9. Laħam tal-kaċċa mrobbija

Saħħet l-Annimali										
<p>— Ċriev — Fniek</p>	<p>72/461 92/118 91/495</p>	<p>9 KRF 94</p>	<p>Iva 2, Iva 1</p>	<p>Ċertifikazzjoni addizzjonali minn pajjiżi affettwati mill-ESB.</p>	<p>Il-US ghandha teżamina mill-gdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidenza kbira/żghira.</p>		<p>92/118 91/495 97/219</p>	<p>MV</p>		
<p>— Porċini</p>	<p>72/461 92/118 91/495</p>	<p>9 KRF 94</p>	<p>Iva 1</p>				<p>92/118</p>	<p>MV</p>		

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-animali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Bir-rix	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 94	92/118 97/219	MV		
Sahħapubblika										
Ara nota (8) għal animali li jixtaru	91/495 96/22 96/23 97/219	AFIMK, AFIFR, ASP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 KRF 180, 185 9 KRF 301-335, 352, 354	MV	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIMK, AFIFR, ASP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 KRF 180, 185 9 KRF 301-335, 352, 354	91/495 96/22 96/23 97/219	MV		

10. Laham tal-kaċċa selvaġġa

Sahħet l-animali										
— Ċriev — Fniek	92/45	9 CFR 94	V.				92/45 97/218	MV		
— Porċini	92/45	9 KRF 94	V.				92/45 97/220	MV		
— Bir-rix	92/45	9 KRF 94	V.				92/45 97/218	MI		

Saħħapubblika										
Ara nota (*) għal annimali li jixtarru	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 KRF 301-335 40 KRF 180, 185	S	Kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 KRF 301-335 40 KRF 180, 185	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	MV		

11. Prodotti tas-sajd għall-konsum tan-nies

Saħħet l-annimali										
— Hut/prodotti tas-sajd	91/67	USDI u Titolu 50	MV			USDI u Titolu 50	91/67	MV		Il-KE trid tistma l-istandards godda tal-US jekk applikabbli.
— Molluski bivalvi/ krustaċji (minbarra hajjin)	91/67	USDI u Titolu 50	NV			USDI u Titolu 50	91/67	S		
Saħħapubblika										
— Hut/prodotti tas-sajd	91/493 96/22 96/23	21 KRF 123, 1240 AFIMK, AFIFR, ASSP, 21KRF 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114,123,1- 72 – 193, 1240	Iva 3	Il-htieġa għal kontenut żgħir ta' aċidu fil- priżervijiet	Il-US trid tippovdi indikazzjoni dettaljata ta' kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal priżervijiet b'kontenut żgħir ta' aċidu tista' tigi kkonsiderata. Il-KE trid tippovdi (1) informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni ta' l-Istati Membri, u (2) informazzjoni fuq l-applikazzjoni ta' sistemi HACCP fl-Istati Membri.	21 KRF 123, 1240 AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	91/493 95/ 32896/22 96/23	Iva 3	95/328	Il-US trid tinforma lill-KE meta l-US tkun lesta għall-eżami tar-Regolament HACCP tagħha dwar il-frott tal-baħar. Il-KE trid tagħmel l-analizi filwaqt li teżamina skond il-htieġa l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni li l-US trid tippovdi fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni. Trid issir verifika tas-sistema tal-US fuq il-post fi żmien sitt xhur mit-talba tal-US.

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-animalli/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
					<p>Il-US trid tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE (inklużi mawra fl-uffiċċji ċentrali tal-KE u osservazzjoni ta' verifiki mill-Kummissjoni ta' numru ta' Stati Membri).</p> <p>Il-US trid tindika kull problema mhux mahlula wara li jittiehdu l-azzjonijiet.</p> <p>Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.</p>	<p>Il-Programm Volontarju 50 ibbażat fuq l-HACCP ta' l-NMFS KRF 260</p>	Ja 1		<p>Il-KE trid tindika kull problema mhix mahlula wara li jittiehdu l-azzjonijiet hawn fuq fi żmien 45 jum mill-verifika fuq il-post.</p> <p>Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.</p> <p>“Stabbilimenti” ma jinkludux “sensara” jew “negozjanti”.</p>	
— Molluski bivalvi/krustaċċi (minbarra ħajjin)	91/492	<i>National Shellfish Sanitation Programme</i> Programm nazzjonali tas-sahħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	Il-KE trid tipprova d-data mhux ipproċessata użata għall-istima xjentifika tat-testjar tal-laħam/ilma. Il-US għandha tirrispondi għar-riżultati ta' l-istima xjentifika fi żmien 90 jum minn meta tirċievi d-data mhux ipproċessata.	Programm nazzjonali tas-sahħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra	91/492	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	<p>Tqabbil kongunt tat-testjar tal-laħam/ilma għall-klassifikazzjoni ta' żoni ta' produzzjoni.</p> <p>Il-US trid tinforma lill-KE meta l-US tkun lesta li tiġi eżaminata l-implimentazzjoni tar-Regolament HACCP tagħha dwar il-frott tal-baħar.</p>

				<p>Il-KE trid tippovdi (1) informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll ta' l-implimentazzjoni minn Stati Membri, u (2) informazzjoni fuq l-applikazzjoni ta' sistemi HACCP fi Stati Membri.</p> <p>Il-US trid tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE (inklużi mawra fl-uffiċċji ċentrali tal-KE u osservazzjoni ta' verifiki ta' numru ta' Stati Membri mill-Kummissjoni).</p> <p>Il-US trid tindika kull problema mhux mahlula wara li jittiehdu l-azzjonijiet imsemmija hawn fuq.</p> <p>Ir-rizultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u ssir kull proċedura meħtieġa.</p>				<p>Il-KE trid tagħmel l-analiżi, li tinvolvi skond il-htieġa l-analiżi ta' l-informazzjoni u dokumentazzjoni li jridu jiġu provduti mill-US dwar proċeduri għall-verifika u l-kontroll ta' l-implimentazzjoni. Verifika fuq il-post tas-sistema ta' l-KE trid issir fi żmien sitt xhur mit-talba tal-US.</p> <p>Pil-KE trid tindika kull problema mhux mahlula wara li jittiehdu l-azzjonijiet imsemmija hawn fuq fi żmien 45 jum mill-verifika fuq il-post.</p> <p>Ir-rizultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u għandha ssir kull proċedura meħtieġa.</p> <p>"Stabbilimenti" ma jinkludux "sensara" jew "negozjanti".</p>
— Annimali u prodotti ta' l-akwakultura	91/493 96/22 96/23	Programm nazzjonali tas-saħha tal-frott tal-baħar bil-qoxra, AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 110.3-110.93, 123, 1240;	MV		Programm nazzjonali tas-saħha tal-frott tal-baħar bil-qoxra, AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 110.3-110.93, 123, 1240;	91/493 96/22 96/23	MV	

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

12. Hut/frott tal-baħar bil-qoxra ħaj u l-gametijiet tagħhom

Sahħet l-annimali	91/67		MV				91/67	MV		
-------------------	-------	--	----	--	--	--	-------	----	--	--

13. Prodotti mill-halib u fuq bażi ta' halib għall-konsum tan-nies

Sahħet l-annimali										
— Bovini, inklużi buffi — Nagħaġ — Mogħoż	64/432 92/46	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni UHT għal reġjuni affettwati mill-MLD.	Il-US trid tikkonsidra mill-ġdid jekk il-pasturizzazzjoni doppja hijiex aċċettabbli.	9 KRF 77, 78	92/46 95/343	Iva 2	Il-htigiet tal-BT u l-Bruċellosi għal trattament mhux bis-shana.	Il-KE trid teżamina mill-ġdid il-programmi tal-BT u l-Bruċellosi tal-KE.
Sahħapubblika										
— Halib UHT/halib sterilizzat	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 1240 40 KRF 180, 185	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	Il-US trid teżamina mill-ġdid l-Att dwar l-Importazzjoni tal-halib. Il-US trid tipprovi indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal priservijiet b'kontenut ta' acidu zghir tista' tiġi kkonsidrata. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji.	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Iva 3	Il-htigiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts (95/343).	Il-US trid tikkonsidra l-inkluzjoni tas-sistema HACCP għal prodotti tal-halib. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji. Iridu jtkomplew id-diskussjonijiet fuq iċ-ċelluli somatiċi u l-għadd tal-plejts.

		L-Ordinanza dwar il-halib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati.			<p>Il-KE trid tipprovd i informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri. Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta, u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE.</p> <p>Ir-rizultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfacenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi determinata, u trid issir kull proċedura mehtieġa.</p> <p>Il-US trid tipprovd i indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għall-"grad A" tista' tiġi kkonsidrata, u b'hekk tippermetti l-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.</p>					<p>Il-US trid tipprovd i informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni. Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta, u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US.</p> <p>Ir-rizultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfacenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura mehtieġa.</p>
— Prodotti pasturizzati	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	Iva 3	<p>Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti</p> <p>Il-htieġa ta' l-<i>E-coli</i> (għall-gobon).</p>	<p>Il-US trid teżamina mill-gdid l-Att dwar l-Importazzjoni tal-Halib.</p> <p>Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq id-differenzi fil-kriterji għall-prodott lest għall-<i>E-coli</i>.</p> <p>Trid titkompla l-istima flimkien tal-laboratorji.</p>	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Iva 3	<p>Il-htigiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' ċelluli somatiċi u għadd ta' plejts skond 95/343.</p>	<p>Il-US trid tikkonsidra l-introduzzjoni tas-sistema HACCP għal prodotti tal-halib.</p> <p>Trid titlestha l-istima flimkien tal-laboratorji.</p> <p>Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq ċelluli somatiċi u għadd ta' plejts.</p> <p>Il-US trid tipprovd i informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni.</p>

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
		L-Ordinanza dwar il-halib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati			<p>Il-KE trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri.</p> <p>Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE.</p> <p>Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull-proċedura meħtieġa.</p>					<p>Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US.</p> <p>Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull-proċedura meħtieġa.</p>
				Il-US trid tipprovdi indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal "grad A" tista' tiġi kkonsiderata, u b'hekk tippermetti il-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.	L-Ordinanza dwar il-halib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati					

<p>— Prodotti mhux pastorizzati ipproċessati, termizzati)</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 KRF 180</p>	<p>Iva 3</p>	<p>Konformità mal-htieġa ta' l-E-coli (għall-ġobon).</p>	<p>Iridu jitkoplew id-diskussjonijiet fuq id-differenzi fil-kriterja għall-prodott lest għall-E-coli.</p> <p>Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji.</p> <p>Il-KE trid ttiprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri.</p> <p>Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.</p>	<p>AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 KRF 180</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>Iva 3</p>	<p>Konformità mal-htigiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts skond 95/343.</p>	<p>Il-US trid tikkonsidra l-inkluzjoni tas-sistema HACCP għall-prodotti mill-halib.</p> <p>Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji.</p> <p>Iridu jitkoplew id-diskussjonijiet fuq l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts.</p> <p>Il-US trid ttiprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll ta' l-implimentazzjoni.</p> <p>Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US.</p> <p>Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.</p>
				<p>Projbizzjoni ta' prodotti mhux maturati għal aktar minn 60 jum f'temperatura 'l fuq minn 35 °F (+2 °C).</p>	<p>Il-US trid tikkonsidra inkartament, li jrid jġi sottomess mill-KE, għal ġobon mhux maturat għal aktar minn 60 jum, u b'hekk tippermetti l-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.</p>					

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

14. Haġib u prodotti fuq bażi ta' haġib mhux għall-konsum uman

Saħħet l-annimali										
— Bovini, inklużi bufli — Naġħaġ — Mogħoż Kollha pasturizzati jew UHT jew sterilizzati	92/118 64/432	9 KRF 94.16	Iva 2	Għal reġjuni mhux affettwati mill-MLD jinhtieg ċertifikat ta' oriġini. Għal reġjuni affettwati mill-MLD, tinhtieg ċertifikazzjoni UHT.	Il-US trid tikkonsidra jekk il-pasturizzazzjoni doppja ta' prodotti minn reġjuni affettwati mill-MLD hijjex aċċettabbli.	9 KRF 77, 78	92/118 95/341	MV		
— Kolostru mhux ippasturizzat għal użu farmaċewtiku ⁽¹⁰⁾	92/118	9 KRF 94.16	MV			9 KRF 77, 78	92/118	MV		

15. Laħam ikkapuljat

Saħħet l-annimali										
— Annimali li jixtarru	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żgħira.		72/462	MV		
— Hnieżer	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1				72/462	MV		

Sahha pubblika										
Annimali li jixtarru ⁽⁸⁾ , hniezer	94/65	9 KRF 301-381	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet rilevanti ta'nota (1).	L-ekwivalenza ghandha tinghata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess ghandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-381	94/65 97/29	Iva 3	Derivat minn laham konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laham frisk). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet rilevanti ta' noti (2), (3) u (4).	<p>Il-KE ghandha tistma l-programm ta' rezidwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeciedi jekk jilhaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima ghandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p> <p>Il-KE ghandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeciedi jekk jilhqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima ghandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p> <p>L-ekwivalenza (Iva 2) tinghata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifikati. ŠDan il-proċess ghandu jitlesta fi żmien tnax-il xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p> <p>Il-KE trid tikkonsidra l-analiżi mill-ġdid ta' l-ambitu tad-definizzjoni tal-laham.</p>

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-animali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
16. Preparazzjonijiet bil-laħam										
Sahħet l-animali										
— Annimali li jixtarru — Ekwidi	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		72/462	MV		
— Hnieżer	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1				72/462	MV		
— Tjur/kaċċa selvaġġa/ kaċċa mrobbija	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1				91/494 93/342 94/984	MI		
Sahħa pubblika										
Annimali li jixtarru (*) Ekwidi Hnieżer Tjur	94/65	9 KRF 301-381	Iva 2,3	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti ta' nota (1).	L-ekwivalenza għandha tinghata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien tnax-il xahar mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-381	94/65 97/29	Iva 3	Derivat minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laħam frisk) u/jew 7 (laħam tat-tjur). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti ta' noti (2), (3) u (4).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' rezidwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilhaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

										<p>Il-KE ghandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilhqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE.</p> <p>Din l-istima ghandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim. L-ekwivalenza ghandha tinghata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess ghandu jitlestha fi żmien tnax-il xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.</p>
Kaċċa selvaġġa ⁽⁸⁾ Kaċċa mrobbija ⁽⁸⁾	94/65	AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 KRF 180, 185	MV	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 KRF 180, 185	94/65	MV		

17. Involukri ta' l-animali għall-konsum tan-nies

Saħħet l-animali										
— Bovini	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla tahlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati bl-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żghira. Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm tahlit flimkien.		92/118 94/187	MV		

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Hnieżer	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi/regjuni hielsa mid-DAH iżda proċessati f'pajjiż/regjun affettwat mid-DAH.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
Nagħaġ — Mogħoż	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Mhux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Ċertifikazzjoni ta' ddikjara l-proċess u l-oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi hielsa mill-ESB iżda proċessati f'pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
Sahħa pubblika	77/99	AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	MV			AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	77/99	MV		

18. Involukri ta' l-annimali mhux għal konsum tan-nies

Saħhet l-annimali									
— Bovini	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidENZA kbira/żghira. Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV	
— Hnieżer	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-pajjiż ta' oriġini għal involukri li joriġinaw f'pajjiżi/reġjuni hielsa mid-DAH iżda proċessati f'pajjiż/reġjun affettwat mid-DAH.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV	
— Nagħaġ — Mogħoż	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-pajjiż ta' oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi hielsa mill-ESB iżda proċessati f'pajjiż/reġjun affettwat mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV	

19 Ġlud

Saħhet l-annimali									
— Bovini — Nagħaġ — Mogħoż — Hnieżer	92/118 72/461 72/462	9 KRF 95.5,	Iva 1				92/118 97/168	V	Il-KE trid tidentifika l-bażi tal-htieġa tat-tmellih.

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-annimali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

20. Ikel ta' l-annimali fil-landi li jinkludi materjal ta' riskju kbir/żgħir

— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 90/667 92/562	9 KRF 94, 95 AFIMK AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 2	Regoli speċjali għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Stabbiltà tal-prodott għall-kumpliment tal-pajjiżi.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci-denza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	V		— Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni ta' helsien mill-ESB ta' l-US. — Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħhi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi l-materjal kollu ta' riskju minn speċijiet miftuħa għall-EST maghrufa fil-US.
— Li jinkludi biss materjal li m'hux ġej minn mammali	92/118 90/667 92/562	99 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 2	Stabbiltà tal-prodott għall-kumpliment tal-pajjiżi.		AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis-shana alternattiv inkluż helsien għal 30 jum minn klostridia.	

21. Ikel ta' l-annimali domestiċi fil-landi li jinkludi biss materjal ta' riskju żgħir

— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 90/667	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Ja 2	Regoli speċjali għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Stabbiltà tal-prodott għall-kumpliment tal-pajjiżi.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci-denza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.		
-------------------------------------	------------------	--	------	---	--	--	--------------------------------------	----	--	--

— Li jinkludi biss materjal mhux minn mammali	92/118 90/667	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 2	Stabbilità tal-prodott.		AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bi-shana alternattiv inkluż helsien għal 30 jum minn klostridia.
---	------------------	--	-------	-------------------------	--	--	--------------------------------------	----	--

22. Ikel ta' l-annimali domestiċi niexef u mmerraq li jinkludi biss materjal ta' riskju żgħir

	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina l-htieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### C bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MLD, DHK, MVH, DAH u MN Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	V	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bi-shana alternattiv inkluż helsien ta' 30 jum minn klostridia.
--	------------------	--	-------	--	---	--	--------------------------------------	---	---

23. Ikel ta' l-annimali domestiċi niexef u mmerraq li jinkludi materjal ta' riskju kbir/żgħir

— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina l-htieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### C bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MLD, DHK, MVH, DAH u MN. Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 96/449 97/199	V.	Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija hielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħhi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuha għall-EST maghrufa fil-US.
— Li jinkludi biss materjal mhux minn mammali	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 1		Il-US trid teżamina l-htieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### C bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MN.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bi-shana alternattiv inkluż helsien ta' 30 jum minn klostridia.

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
24. Għadam u prodotti mill-għadam għall-konsum tan-nies ('prodotti oħra' kif definiti fid- Direttiva 77/99/KEE)										
Sahħet l-annimali										
Laham frisk (annimali li jixtarru, żwiemel, hnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żghira.		72/462 97/221	MV		
Kaċċa mrobbija Hnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żghira.		91/495	MV		
Laham frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV		
Kaċċa selvaġġa Hnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żghira.		92/45	MI		
Sahħa pubblika										
L-ispeċijiet kollha ⁽⁸⁾	77/99 92/118	9 KRF 95	MV				77/99 92/118	MV		Il-KE trid tikkonsidra li tistabbilixxi kondizzjonijiet.

Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix (*)	64/433 77/99 92/118	AFIFR, AFIMK, 21 KRF 70- 82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	MV			AFIFR, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	77/99 92/118 Abbozz ta' Deċiż- joni noti- fikat lill- WTO	MV		
--	---------------------------	---	----	--	--	--	---	----	--	--

25. **Għadam, qrun u qwieqeb u l-prodotti tagħhom, mhux għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali	96/239	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	94/446	MV		
-------------------	--------	----------	-------	--	--	----------	--------	----	--	--

26. **Proteina minn annimali pproċessata għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
Laham frisk (annimali li jixtarru, ekwidi, hnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95	Iva 2	M'hux aċċettat minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żgħira.		72/462 97/221	MV		Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija hielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħhi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuha għall-EST magħrufa fil-US.
Kaċċa mrobbija Hnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żgħira.		91/495	MV		
Laham frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV		

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-annimali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
Kaċċa selvaġġa Hnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żgħira.		92/45	MV		
Sahha pubblika										
L-ispeċijiet kollha (*)	77/99 92/118		Iva 1				77/99 92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix (*)	77/99	AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	MI			AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Abbozzi ta' Deċiżjonijiet notifikati lill-WTO	MV		

27. Proteina minn annimali pproċessata, mhux għall-konsum tan-nies

Li tinkludi materjal li joriġina minn mammali

Annimali li jixtarru	92/118 90/667	9 KRF 95 AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'incidanza kbira/żgħira.	AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	90/667 92/118 92/562 94/344 96/449 97/198	MV		Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija hielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħhi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuha għat-TSE maghrufa fil-US.
----------------------	------------------	--	-------	---	---	--	--	----	--	---

Annimali li ma jixtarrux	92/118 90/667	9 KRF 95 AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Iva 3			AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 90/667 96/449	MI	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis- shana alternattiv inkluż helsien ta' 30 jum minn klostridja.
--------------------------	------------------	---	-------	--	--	---	----------------------------	----	---

Li tinkludi biss materjal mhux minn mammali

Tjur u ħut	92/118 90/667	9 KRF 95	Iva 1				90/667 92/118 92/562 94/344 97/198	MV	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis- shana alternattiv inkluż helsien ta' 30 jum minn klostridja.
Annimali li ma jixtarrux	92/118 90/667	9 KRF 95	Iva 1				92/118 90/667	MV	

28. Serum ta' l-ekwidi

Saħħet l-annimali	92/118 94/143	9 KRF 95,	MV				92/118 94/143	MV	
-------------------	------------------	-----------	----	--	--	--	------------------	----	--

29. Demm u prodotti mid-demmi mhux maħsuba għall-konsum tan-nies

Saħħet l-annimali									
Laħam frisk (annimali li jixtarru, ekwidi, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95,	V.	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci-denza kbira/żghira. Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 53	72/462 97/221	MV	
Kaċċa mrobbija Ħnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95,	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci-denza kbira/żghira.		91/495	MI	
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95,	Iva 1				92/118	MV	

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95,	Iva 1				92/45 91/495	MV		
Kaċċa selvaġġa Ħnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95,	Iva 1				92/45	MV		
Sahħa pubblika	77/99	9 KRF 301-381, 416, 417 AFIMK, AFIFR, 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	MVI			9 KRF 301-381, 416, 417 AFIMK, AFIFR, 21 KRF 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	77/99 92/118 Abbozz ta' Deċiż- joni noti- fikata lill- WTO	MV		Il-KE qed tikkonsidra li tistabbilixxi kondizzjonijiet.

30. Demm u prodotti mid-dem m mhux maħsuba għall-konsum tan-nies

Sahħet l-annimali	92/183 92/118	9 KRF 95.4, 122	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru. Jinhtieg permess.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci- denza kbira/żghira.	9 KRF 53	92/183 92/118	Iva 2	Il-htigiet tal-kura għall- <i>bluetongue</i> .	Il-KE trid tikkonsidra l-użu ta' testijiet għall- <i>bluetongue</i> minflok kura.
-------------------	------------------	--------------------	-------	--	---	----------	------------------	-------	--	---

31. Lardu u xahmijiet imdewba maħsuba għall-konsum tan-nies

Sahħet l-annimali										
Laħam frisk (annimali li jixtarru, żwiemel, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inci- denza kbira/żghira.		72/462 97/221	MV		

Kaċċa mrobbija Hnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB ghal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill- gdid ir-regoli fuq l-ESB fir- rigward ta' reġjuni b'inci- denza kbira/żghira.		91/495	MV	
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MI	
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV	
Kaċċa selvaġġa Hnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB ghal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill- gdid ir-regoli fuq l-ESB fir- rigward ta' reġjuni b'inci- denza kbira/żghira.		92/45	MV	
Sahħa pubblika									
L-ispeċijiet kollha ⁽⁸⁾	77/99 92/118		MV				77/99 92/118	MV	
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix ⁽⁸⁾	77/99	9 KRF 301-381, 416, 417 AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70- 82,108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	MV			9 KRF 301-381, 416, 417 AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529,556	77/99 92/118 Abbozz ta' Deciż- joni noti- fikata lill- WTO.	MV	

32. Lardu u xahmijiet imdewba mhux maħsuba għall-konsum tan-nies

	92/118 90/667 72/461	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB ghal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill- gdid ir-regoli fuq l-ESB fir- rigward ta' reġjuni b'inci- denza kbira/żghira.		92/118 Abbozz ta' Deciż- joni noti- fikata lill- WTO.	MV		Il-KE trid teżamina l- htiġiet mill-gdid biex tikkonsidra l-inkluzjoni ta' sistemi alternattivi ta' trattament bis-shana. Il-KE trid teżamina ir- reġim tal-US għat-testjar batterjologiku għall-fraz- zjoni tal-proteina.
--	----------------------------	----------	-------	---	--	--	--	----	--	--

— Prodott — Speċi: — Sahħet l-annimali/sahħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
33. Materja prima għall-użu fl-għalf u għal użu farmaċewtiku jew tekniku										
Sahħet l-annimali	92/118	9 KRF 95,	Iva 1			9 KRF 53	92/118	V		Il-KE trid tikkonsidra l-istipulazzjoni ta' htigiet ta' ċertifikazzjoni għall-importazzjoni.
34. Prodotti ta' l-apikultura għall-apikultura										
Sahħet l-annimali	92/118		V				92/118 94/860	-MV		
35. Trofej tal-kaċċa										
Sahħet l-annimali	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118 96/590	V		
36. Fertilizzant										
Sahħet l-annimali	92/118	9 KRF 95	V		Il-US trid ttiprovdi htigiet ta' temperatura għal fertilizzant minn reġjuni affettwati minn mard trasmisibbli serju.	9 KRF 53	92/118	V		
37. Suf, rix u xagħar										
Sahħet l-annimali										
— Suf	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118	MV		
— Lanżit tal-hnieżer	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118 94/435	NMV		
Sahħa pubblika		AFIMK, ASSP 21 KRF 1240.70	MI			AFIMK, ASSP 21 KRF 1240.70		MI		

38. Għasel

Saħhet l-annimali			MV					MV		
Saħha pubblika	92/118	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.1660d	MV			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.166- 0d	92/118	MV		

39. Saqajn taż-żringġiet

Saħhet l-annimali										
Saħha pubblika	92/118 96/340	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	MV			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	MV		l-l KE trid teżamina r-regoli ta' l-HACCP tal-US meta jiġu sottomessi.

40. Bebbux għall-konsum tan-nies

Saħhet l-annimali										
Saħha pubblika	92/118 96/340	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	MV			FFDCA, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	MV		

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-animali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			

41. **Prodotti mill-bajd għall-konsum tan-nies**

Sahhet l-animali	90/539	9 KRF 94	Iva 2	Jinhtieg permess minn żoni affetwati mill-MN.	ASV parskata prasibu par atlauju.		90/539 93/342	Iva 1		
Sahha pubblika	89/437 91/684 92/118 96/23	7 KRF 59 AIPB	I.		Il-US trid teżamina l-baži legali għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza. Il-US trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni tal-KE dwar is-sahha pubblika.	7 KRF 59 AIPB	89/437 91/684 92/118 96/23 97/38	I.	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti ta' nota (2). It-testijiet li ġejjin iridu jsiru, kif speċifikat fl-Anness VI tad-Direttiva 89/437, fuq prodotti mill-bajd mill-US li jkunu se jintbagħtu lejn l-Ewropa <i>Testijiet kimiċi:</i> — 3 OH aċidu butiriku; — aċidu lattiku; — aċidu saksiniku; — fdalijiet tal-qxur tal-bajd, membrana tal-bajd, partikoli oħra <i>Testijiet batteriologiċi:</i> — għadd mesofiliku; — enterobatterji; — salmonella; — tafilokokkus. <i>Metodi:</i> Metodi rikonoxxuti internazzjonalment, bħal: ISO, NMKL, AOAC.	Il-KE trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni dwar is-sahha pubblika tal-US.

42. Bajd bil-qoxra

Sahhet l-animali	90/539	9 KRF 94	Iva 2	Jinhtieg permess minn żoni affettwati mill-MN.	Il-US trid teżamina mill-ġdid il-htieġa ta' permess.	9 KRF 94	90/539 93/342	Iva 1		
Sahha pubblika	89/437 91/684 94/371 96/23	AFIMK, AFIFR, ASSP, AIPB 21 KRF 5.10(a) (4) u (a) (13), 70-82, 100.135, 110.3- 110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 KRF 180 7 KRF 56	I.		Il-US trid teżamina l-bażi legali għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza. Il-US trid tlesti l-istima tal-legislazzjoni tal-KE dwar is-sahha pubblika.	AFIMK, AFIFR, ASSP, AIPB 21 KRF 5.10(a) (4) u (a)(13), 70-82, 100.135, 110.3- 110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 KRF 180 7 KRF 56	89/437 91/684 94/371 96/23	I.	Nota (4).	Il-KE trid tlesti l-istima tal-legislazzjoni tal-US dwar is-sahha pubblika.

42. Ġelatina għall-konsum tan-nies u għal użu tekniku

Sahhet l-animali		9 KRF 94	MV					MV		
Sahha pubblika	92/118	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573- 589	MI			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573- 589	92/118	MI		

NOTA 1

Ir-riduzzjoni patoġena: is-sistemi ta' l-analiżi tal-periklu u l-punt kritiku tal-kontroll (HACCP – *hazard analysis and critical control point*); ir-regola finali kienet ippublikata f' 61 Reġistru Federali 38806-38989 u emendat diversi disposizzjonijiet ta' partijiet 304, 310, 320, 327, 381, 416 u 417 CFR.

Huma applikabbli disposizzjonijiet biex isiru testijiet għall-E-coli u l-SSOPs

Il-USA u l-KE għandhom jiddiskutu, ferm bil-quddiem mid-data ta' l-implimentazzjoni tagħhom, l-elementi fil-livelli fir-regola t'hawn fuq biex jiddeterminaw jekk hemmx b'żonn ta' iktar kondizzjonijiet speċjali.

NOTA 2

Fatturi orizzontali, laħam frisk, prodotti tal-laħam, laħam tal-kaċċa, laħam tat-tjur, laħam ikkapuljat, preparazzjonijiet ta' l-ikel, prodotti tal-bajd.

(a) *Materjal għall-ipakkjar*

Il-materjal għall-ipakkjar għandu jinżamm fi kmamar separati li huma użati esklużivament għal dan l-iskop u huma hielsa mit-trab u minn annimali li jagħmlu l-hsara.

Il-materjal għall-ipakkjar m'għandux jintrefa' ma' l-art.

Wara li jkunu ġew immuntati, il-kaxxi impermeabbli m'għandhomx jiġu mdahhla waħda fl-oħra jekk ma jkunx hemm inforra.

Kaxxex immuntati bl-inforra m'għandhomx jiġu mdahhla waħda fl-oħra.

Il-kaxxex m'għandhomx jintmessu mill-persunal li qed imissu prodotti espoti.

Il-kaxxi għandhom jiġu mmuntati b'mod sanitarju, jew ġo kamra separata jew, jekk fl-art tal-kamra ta' tqattigh, iktar minn 3 metri bogħod tal-prodott espot

(b) *Htiġiet tal-facilità; hitan b'kulur ċar u gwarniċuni ttundjati.*

Il-hitan għandhom ikunu lixxi, ta' materjal solidu, impermeabbli, u ta' kulur li jippermetti li jidhru n-nuqqasijiet mill-kondizzjonijiet sanitarji.

Il-hitan għandu jkollhom uċuħ li jistgħu jinhaslu.

Il-kantunieri ta' l-art u l-hitan għandhom isiru u jinżammu b'mod li jiġi assigurat illi l-uċuħ ikunu nodfa u hielsa minn tniġġis. Stabbilimenti li ma jużawx gwarniċuni ttundjati biex il-hitan u l-art jinaqgħdu b'mod lixx biex it-tindif ikun iktar faċli għandhom jipprovdu mezzi oħra alternattivi adegwati, bħal issiġġillar ta' xquq bejn l-art u l-hitan, biex jinżammu il-kondizzjonijiet sanitarji.

(c) *Ċertifikazzjoni medika minn tabib*

Qabel ma jidhru fl-impjegati, l-impjegati ġodda għandhom jiġu eżaminati minn tabib jew minn persuna oħra ikkwalifikata fil-medicina li hija mharrġa biżżejjed biex tidentifika mard li jittiehed u li qiegħda taħdem taħt superviżjoni ta' tabib.

L-istabbilimenti għandhom joperaw programm xieraq biex is-saħħa ta' l-impjegati tiġi sorveljata kontinwament.

L-eżamijiet ta' qabel il-hatra u s-sorveljanza kontinwa tas-saħħa ta' l-impjegati għandhom isiru jew minn tabib jew minn persuna oħra li għandha taħriġ mediku xieraq (e.g. assistent mediku jew infermier/a rreġistrat/a).

Kull każ ta' mard issuspettat għandu jkun referut lit-tabib għal dijanjosi.

L-istabbilimenti għandhom iżommu reġistru ta' l-eżamijiet mediċi u dawn ir-reġistri għandhom jingħataw lill-awdituri meta dawn jistaqsu għalihom.

(d) *Pallets ta' l-injam fiż-żoni maħsuba għall-prodotti espoti*

L-użu ta' *pallets* ta' l-injam fiż-żoni fejn hemm il-prodott espot għandu jintemm bil-mod il-mod. Sadanittant:

- *pallets* ta' l-injam m'għandhomx jintużaw f'distanza ta' inqas minn 3 metri mill-prodott espot.
- il-*pallets* iridu jkunu nodfa, ta' struttura b'saħħitha, u mogħttija b'kopertura tal-plastika sanitarja.

Dawk l-istabbilimenti li diġà qegħdin jużaw *pallets* tal-plastika għandhom ikomplu jużawhom.

Meta l-pallets ta' l-injam huma użati f'kontenituri għat-tkessih jew frizers, il-prodotti preżenti għandhom ikunu ippakkjati b'mod iġjeniku biex ma jkunx hemm kuntatt tal-prodott ma' l-injam.

- (e) Separazzjoni tal-lokijiet sanitarju u ż-żoni tax-xogħol.

Il-kmamar tad-WC għandhom ikunu ventilati b'mod xieraq u għandhom ikunu separati mill-kmamar tal-prodott espert jew b'intrata jew b'kamra fejn wiehed jista' jbidel il-hwejjeġ.

- (f) Post mhux umdu fejn jitpoġġew materjali mhux ta' l-ikel.

Diterġenti, diżinfettanti u sustanzi simili għandhom jiġu merfugħa separatament mill-ikel u mill-materjali tat-teżwir u l-imballaġġ.

- (g) L-ittestjar ta' l-ilma

L-ittestjar ta' l-ilma għandu jkompli jsir skond il-htieġiet ta' l-KE.

NOTA 3

Laham frisk, laham tal-kaċċa, prodotti tal-laħam, laham ikkapuljat u preparazzjonijiet tal-laħam minn l-ispeċje tal-laħam aħmar u l-pollam.

- (a) Ilma żejjed

L-istabbilimenti kollha għandu jkollhom sistema tad-dranaġġ u *plumbing* effiċjenti, u l-katani u l-gandotti għandhom ikunu installati kif suppost b'ilqugh u sifuni approvati mill-FSIS, skond id-9 CFR 381,49 (a) u (ċ).

- (b) Magazzinaġġ separat ta' prodotti tajba għall-ikel u dawk mhux tajba għall-ikel.

Laham ikkundannat jew laham ieħor mhux tajjeb għall-ikel u interni għandhom jitnehhew b'mod iġjeniku, u malajr kemm jista' jkun, minn kmamar li jikkontjenu materjal edibbli.

- (ċ) Magazzinaġġ ta' prodotti ippakkjati u mhux ippakkjati

Laham mhux ippakkjat ma jistax jiġi merfugħ fi kmamar għat-tkessih jew għall-iffriżar li jikkontjenu laham ippakkjat.

- (d) Injam strutturali

Strutturi ta' l-injam għandhom ikunu f'kundizzjoni tajba, impermeabbli, lixxi, durabbli, protetti kontra l-moffa u ssiġillati b'kisja li minnha ma jkunx jista' jghaddi l-ilma.

- (e) Użu ta' doċoċ, raxxaxa u mankijiet sospiżi

Il-laħam m'għandux jiġi kkontaminat bit-titjir ta' l-ilma.

M'għandhomx jiġu użati bħala sostituti għall-ħasil ta' l-idejn

- (f) Sterilizzazzjoni tat-tagħmir

Stabbilimenti għandhom jipprovdu tagħmir ta' l-isterilizzazzjoni (sterilizzaturi tal-lotta jew lokali) biex jtnaddfu l-istrumenti kemm il-darba jkun hemm bżonn. Ghodod bħal skieken jew gancijiet li ġew f'kuntatt mal-laħam għandhom jiġu mnaddfa u sterilizzati ta' spiss, u f'kull każ meta dawn ġew f'kuntatt ma materjali jew uċuh bħall-uċuh tan-naħa ta' barra tal-ġlud. L-isterilizzazzjoni għandha ssir bl-ilma sħun (>82°C).

NOTA 4

Garanziji addizzjonali għall-Finlandja u l-Isvezja

Għall-neożju mill-USA lejn l-Isvezja u l-Finlandja, l-USA għandha tiċċertifika skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/409/KE (frisk: vitella, taċ-ċanga u tal-majjal), id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/410/KE (pollam ħaj għall-qatla), id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/411/KE (laham frisk tal-pollam), id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/160/KE (it-trobbija tal-pollam u flieles li għandhom ġurnata waħda), id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/161/KE (tiġieġ li jbidu) u Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/168/KE (bajd tal-mejda tajjeb biex jittiekel mill-bniedem).

L-ebda attestazzjoni m'hi meħtieġa għall-laħam frisk kid definit fid-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE destinat għall-stabbiliment fejn issir il-pasturizzazzjoni, l-isterilizzazzjoni jew trattament li għandu effett ekwivalenti.

NOTA 5

Laham frisk, laham tal-kaċċa, prodotti tal-laham, laham ikkapuljat u preparazzjonijiet tal-laham

(a) Post għall-annimali morda u sospetti

L-injam m'għandux jiġi użat għall-recinti fejn jitqiegħdu annimali morda jew sospetti

Annimali morda jew sospetti m'għandhomx jiġihallew jiġu f'kuntatt ma annimali destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.

Recinti għall-annimali morda jew sospetti għandhom jiġu mqiegħda u mibnija b'tali mod li ma jkunx hemm kuntatt ma annimali destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-Komunità u l-hmieg minn dawn ir-recinti m'għandux inixxi fir-recinti jew passaġġi li jmissu magħhom.

(b) Sorveljanza veterinarja għall-ispezzjoni *ante-mortem*

L-ifrat kollha destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-KE għandhom jiġu eżaminati mill-veterinarju uffiċjali ta' l-FSIS, hlief:

- l-annimali tar-recinti ta' l-ikel, eżaminati fir-recint ta' l-ikel minn veterinarju akkreditat mill-USDA;
- annimali ohra għas-simna taht l-età ta' 30 xahar eżaminati fl-azjenda minn veterinarju akkreditat mill-USDA

li għandhom ikunu eżaminati minn spettur uffiċjali FSIS li għandu taħriġ, tagħrif, kapacitajiet u prestazzjonijiet xierqa biex jagħmel dan ix-xogħol.

Il-majjali kollha destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-KE għandhom ikunu eżaminati minn veterinarju uffiċjali ta' l-FSIS, hlief il-hnieżer tas-suq (annimali li m'għandhomx iktar minn sena), li għandhom jiġu spezzjonati minn spettur uffiċjali FSIS li għandu taħriġ, tagħrif, kapacitajiet u prestazzjonijiet xierqa biex jagħmel dan ix-xogħol.

L-annimali kollha li juru sinjali anomarli għandhom ikunu iddijanostikati u eliminate mill veterinarju uffiċjali ta' l-FSIS.

(c) Ittestjar għat-trikinozi

L-istabbilimenti għandhom jittestjaw il-laham taż-żiemel għat-trikinozi.

Il-laham tal-majjal għandu jkun ittestjat jew soġġett għall trattament kiesah skond 9 CFR 318.10.

(d) Ftugh ta' l-istonkijiet u l-intestini

Għandu jkun hemm kamra separati għat-tbattil u t-tindif ta' l-istonkijiet u l-intestini, sakemm dan il-proċess ma jsirx b'taħmir mekkaniku *closed-circuit* biex tiġi evitata il-kontaminazzjoni u jiġu eliminati l-irwejjah.

(e) Inċizzjonijiet fil-qlub tal-hnieżer

Għall-hnieżer tas-suq (annimali li m'għandhomx iktar minn sena) li huma ddestinati jew minn liema xi parti hija ddestinata għall KE kampjun rappreżentattiv statistikament, kemm f'numri u kemm jekk f'percentwal u oriġini ġeografika, ta' qlub għandhom jiġu inċizi u l-uċuh interjuri tagħhom għandhom jiġu spezzjonati mill-persunal ta' l-FSIS, u r-riżultati għandhom jiġu rreġistrati.

L-USA għandha tinforma lill-KE bil-metodoloġija tat-tehid tal-kampjuni, il-livell ta' kunfidenza, u il-programm li huma sa jużaw għat-tehid ta' kampjuni kif imsemmi hawn fuq.

Il-qlub tal-hnieżer nisa kollha u tal-hnieżer slavaġ (annimali li għandhom iktar minn sena) li huma destinati jew li minnhom xi parti hi destinata għall-KE għandhom ikunu inċizi u l-uċuh interjuri tagħhom spezzjonati mill-persunal ta' l-FSIS, u r-riżultati għandhom jiġu rreġistrati.

(f) Kundanna tal-lot

Jekk il-karkassi, l-ġewwieni u d-demmm mhumiex ikkorrelati fil-punt finali ta' l-ispezzjoni *post-mortem*, sistema ta' lottijiet għandha tkun operata b'tali mod illi l-FSIS tkun tista' turi illi jekk karkassa hija kkundannata, il-ġewwieni u d-demmm tagħha ukoll ikun ikkundannat.

(g) Approvazzjoni parzjali

L-awtoritajiet veterinarji tal-KE u tal-USA jistgħu fuq bażi bilaterali jippermettu rikjesta għall-approvazzjoni parzjali ta' stabbilimenti tal-laham aħmar għall-ċertu prodotti, skond id-disposizzjonijiet ġenerali u speċifiċi ta' dan il-Ftehim dwar il-produzzjoni iġjenika u l-ispezzjonijiet *ante* u *post-mortem* tal-qtil ta' l-annimali, taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

1. l-istabbiliment għandu jiżviluppa programm ta' assigurazzjoni tal-kwalità (AK – *Quality Assurance*) li jindirizza il-modi ta' operazzjoni, l-identifikazzjoni tal-prodott u s-segregazzjoni tal-prodott minn meta ġie riċevut sa' l-ispedizzjoni. L-istabbilimenti li jridu japplikaw għal approvazzjoni parzjali jridu jissodisfaw il-htigiet tal-facilità biex jiżguraw separazzjoni fiżika u/jew tal-hin ta' prodotti approvati u dawk mhux approvati.
2. l-AK għandha tinkludi skeda ta' monitoraġġ ta' l-istabbilimenti u ġurnal fejn jiġu dokumentati kemm l-azzjonijiet ta' monitoraġġ u kemm l-azzjonijiet ta' korrezzjoni;
3. il-programm AK għandu jkun aċċettabbli għall-ispettur regolatorju li qiegħed jmessi l-istabbiliment u l-awtorità veterinarja li tikkontrolla tal-parti li qed timporta meta mitlub;
4. l-ispettur regolatorju li qiegħed jmessi l-istabbiliment għandu jissorvelja l-applikazzjoni ta' l-istabbiliment tal-programm AK u jiddokumenta din is-sorveljanza u jiżgura l-korrezzjoni ta' nuqqasijiet.
5. il-parti li qed timporta tista' jivverifika l-implimentazzjoni Prattika tal-programm AK. F'dan il-każ, l-istabbiliment irid ikun f'posizzjoni biex juri il-programm dak il-hin stess waqt ispezzjoni. Għall dan l-iskop, id-dokumentazzjoni kollha rilevanti għandha tiġi pprezentata.
6. jekk spezzjoni dak il-hin stess u/jew il-verifika tad-dokumenti fi stabbiliment jirrevelaw nuqqasijiet serji, il-possibilità għall-approvazzjoni parzjali tista' jew tiġi rifjutata jew revokata.

NOTA 6

Laham tal-pollam

(a) Refriġerazzjoni kontrokurrent

Meta sistemi ta' tkessih kontrokurrent huma użati, sistemi ta' tkessih alternattivi għall-istandards tal-KE jistgħu jiġu użati, sakemm jagħtu garanziji ekwivalenti dwar l-evitar tal-kontaminazzjoni reċiproka, u t-temperaturi tal-karkassi fil-punt tal-hruġ mis-sistemi tat-tkessih kif imsemmi fil-punt (b), li ġew validati u stmati mill-FSIS qabel ma' l-istabbiliment ikun propost biex ikun elenkat fir-reġistru ta' l-esportazzjoni lejn il-KE. Din il-validazzjoni u l-istima għandha ssir mingħajr l-użu ta' trattament antimikrobiku (dekontaminazzjoni), matul produzzjoni ta' ġurnata shiha, u b'analizi mikrobiologika għall-kalkoli ta' l-aerobiċi fuq pjanci, għar-riċerka ta' *enterobacteriaceae* u *E-coli* qabel u wara t-tkessih. Din l-istima għandha ssir kull darba li jsiru xi tibdiliet lis-sistema tat-tkessih ta' l-impjant. Rekords tal-validazzjonijiet u l-istimi għandhom jinżammu, u l-FSIS għandha tagħmilhom disponibbli lill-KE.

(b) Il-htigiet tat-temperatura relattivi għall-prodotti tal-pollam

Il-pollam għandu jkun imkessah b'temperatura interna ta' 40°F (4,4°C) fl-iqsar żmien possibbli wara l-qatla.

- Fil-każ ta' ghasafar żgħar (sa 6lbs), it-temperatura internal ta' 40°F għandha tinkiseb sat-tmien tal-proċess bit-tkessih bl-immersjoni,
- Meta qed jiġi użat silġ imfarrak biex jitkesshu ghasafar kbar (il-fuq minn 6lbs) wara tkessih bl-immersjoni, użu bħal dan ma jistax jirriżulta f'kontaminazzjoni reċiproka tal-prodott.

Meta jsir proċess ulterjuri (tqattigh) wara li l-pollam ġie mkessah għall-40°F, it-temperatura interna tista' taqbeż l-40°F għall-massimu ta' siegħa, imma ma tistax taqbeż il-50°F (10°C).

(It-temperatura tat-trasportazzjoni għandha tkun skond 9 CFR 381.66.)

(c) Silġ imfarrak

L-użu tas-silġ imfarrak ma jistax jirriżulta f'kontaminazzjoni reċiproka tal-prodott. Meta silġ imfarrak huwa użat għall-trasport jew hażna ulterjuri, stivar ta' kaxxex li jista' jkollhom xi toqob li minnhom johroġ il-prodott jew prattiki oħrajn li jistgħu jirriżultaw f'kontaminazzjoni reċiproka għandhom ikunu pprojbiti.

NOTA 7

Registru ta' l-istabbilimenti (applikabbli għall-prodotti kollha fejn disposizzjonijiet dwar l-elenkar japplikaw)

1. Il-parti li qed tesporta hija responsabbli biex tiżgura illi l-istabbilimenti/impjanti awtorizzati li jesportaw, u prodotti ċċertifikati għall-esportazzjoni, jissodisfaw il-htigiet rilevanti.

Il-Parti li qed tesporta għandha tissorvelja l-istabbilimenti biex tiżgura illi dawn jissodisfaw il-htigiet rilevanti qabel ma tipproponi stabbilimenti biex ikunu elenkati fir-reġistru ta' l-esportazzjoni. Il-lista, jew listi, ta' stabbilimenti approvati, u addizzjonijiet f' u thassir minn dawn il-listi, għandu jingħata lill-Parti li timporta mill-Parti li tesporta. Il-Parti li timporta għandha tagħmel modifiki lill-listi ta' stabbilimenti approvati b'mod effiċjenti, bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Parti li qed tesporta. Id-disseminazzjoni ta' listi bħal dawn għandha ssir mingħajr dewmien (*).

(*) Il-KE għandha ttwettaq dan l-impenn skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/408/KE. Il-USA għandha ttwettaq dan l-impenn skond skeda simili.

2. Il-Parti li timporta tista' twettaq proċeduri ta' verifika, inkluzi l-ispezzjonijiet ta' l-istabbilimenti, biex tiżgura illi il-htigiet rilevanti qed jiġu sodisfatti.
3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu biex ikabbru ir-responsabbiltà għall-amministrazzjoni tal-listi ta' l-istabbilimenti mill-Parti li qed tesporta fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba mill-operazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2.
4. Il-Partijiet għandhom jirrevedu il-funzjonament tad-disposizzjonijiet imsemmija hawn fuq dwar il-listi ta' l-istabbilimenti fid-dawl ta' l-esperjenza ta' kull laqgħa tal-Kumitat kif imsemmi fl-Artikolu 14, u għall-ewwel darba mhux aktar tard mill-13 ta' Diċembru 1997.

NOTA 8

Il-Gemus u il-Buflu ta' l-ilma

Għall-esporti lejn il-USA, il-gemus u il-buflu ta' l-ilma huma meqjusa bhala laham tal-kaċċa.

Għall-esporti lejn il-KE, il-gemus u il-buflu ta' l-ilma huma meqjusa bhala laham frisk.

NOTA 9

Nuqqas ta' tahlit – laham, prodotti tal-laħam, laham tal-kaċċa, laham tal-pollam, laham ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laħam

L-istabbilimenti fejn jinqatlu kemm annimali li l-laħam tagħhom huwa eliġibbli għall-esportazzjoni u kemm annimali li l-laħam tagħhom m'huwiex eliġibbli għall-esportazzjoni lejn wahda mill-Partijiet, jew jittrattaw laham bhal dan, għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin.

1. Annimali li l-laħam tagħhom huwa destinat għall-esportazzjoni għandhom jinżammu separati minn daw illi m'humix ta' l-istess status waqt li qegħdin fl-istabbiliment tal-qatla.
2. Wara l-qatla ta' l-annimali li mhuwiex eliġibbli għall-esportazzjoni u qabel il-qatla ta' l-annimali li huma eliġibbli għall-esportazzjoni, l-arji kollha, l-ghodda u t-tagħmir li jista' jkollu kuntatt ma' annimali hajjin u laħam inkluzi l-arji ta' l-isturdament, l-iżvinar, it-tfellil, id-dissussar, il-qtuġħ u l-ippakeġġjar għandhom jiġu mnaddfa u diżinfettati. L-impjegati għandhom ibiddlu fi hwejjeġ nodfa protettivi u jaħslu tajjeb idejhom u l-bwiets.
3. Laħam destinat għall-esportazzjoni m'għandux jiġi trattat, maqtuġħ jew proċessat mod ieħor fl-istess kamra fl-istess hin mal-laħam li mhuwiex eliġibbli għall-esportazzjoni.
4. Laħam destinat għall-esportazzjoni għandu jiġi ppakkjat f'pakkeġġjar ġdid li huwa distint b'mod ċar minn dak li jikkontjeni l-laħam li mhuwiex eliġibbli għall-esportazzjoni. Għandu jkun mahzun b'tali mod li tiġi evitata il-kontaminazzjoni reċiproka.
5. Rekords ta' l-orijini ta' l-annimali minn liema il-laħam huwa prodott għandhom jinżammu għall-perjodu ta' sitt xhur wara l-esportazzjoni. Għandhom ikunu disponibbli għall-ispezzjoni mill-Awtorità regolatorja.
6. Il-veterinarju uffiċjali għandu jiċċertifika li l-kondizzjonijiet ta' hawn fuq ġew sodisfatti.

NOTA 10

Halib u prodotti tal-halib mhux tajba għall-ikel mill-bniedem

Eskluzi il-prodotti regolati bhala drogi ta' l-annimali fil-USA.

NOTA 11

Riċerka tar-residwi

Ir-riċerka tar-residwi għandha tkompli ssir mill-USA skond il-htigiet applikabbli tal-KE.

L-ANNEX VI

LINJI-GWIDA GHAL VERIFIKA

Fejn standards, linji-gwida jew rakkomandazzjonijiet relatati mat-tmexxija ta' verifika jiġu adottati minn waħda mill-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti li jistabbilixxu l-istandards, il-Partijiet iridu jeżaminaw mill-gdid il-kontenut ta' dan l-Anness, u jagħmlu kull modifika xierqa.

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jghoddu għat-termini użati f'dan l-Anness:

- 1.1. verifika: stima ta' prestazzjoni;
- 1.2. min issirlu l-verifika: il-Parti li tesporta li l-programm ta' infurzar u kontroll tagħha jkun is-suġġett tal-verifika;
- 1.3. awditur: il-Parti li timporta li tagħmel il-verifika;
- 1.4. stabbiliment: impjant ta' ipprocessar ta' annimali jew prodotti minn annimali;
- 1.5. faċilità: sit li m'huwiex impjant ta' ipprocessar fejn annimali jew prodotti minn annimali jistgħu jiġu mmanigġjati, hlief stabbilimenti ta' bejgħ jew xiri bl-immut.

2. Prinċipji ġenerali

- 2.1. L-awditur u min issirlu l-verifika għandhom jikkooperaw biex isiru l-verifiki skond id-dispożizzjonijiet mogħtija f'dan l-Anness. It-tim verifikatur għandu jinkludi rappreżentanti kemm ta' l-awditur u kemm ta' min tkun se ssirlu l-verifika, u min tkun se ssirlu l-verifika għandu jinnomina l-persunal responsabbli għall-iffaċilitar tal-verifika. Prattiki professjonali speċjalizzati jistgħu jinhtieġu biex issir verifika ta' sistemi u programmi speċjalizzati.
- 2.2. Il-verifiki għandhom ikunu maħsuba biex jiċċekkjaw l-effikaċja tal-programm ta' infurzar u kontroll ta' min tkun qed issirlu l-verifika aktar milli biex jiġu rifjutati annimali individwali, kunsinni ta' ikel jew stabbilimenti.
- 2.3. Min tkun se ssirlu l-verifika jrid ihaddem programm dokumentat biex juri lill-awditur li l-istandards ikunu qed jintlaħqu konsistentement.
- 2.4. Il-frekwenza tal-verifiki għandha tkun ibbażata fuq il-prestazzjoni tal-Parti li tesporta fit-tweġiq tal-programm tagħha ta' infurzar u kontroll. Prestazzjoni ta' livell baxx għandha tirriżulta f'verifiki aktar frekwenti, per eżempju biex jiġi żgurat li prestazzjoni mhux sodisfaċenti tkun għet ikkoreġuta.
- 2.5. Il-verifiki, u d-deċiżjonijiet ibbażati fuqhom, għandhom isiru b'mod trasparenti u konsistenti.

PROCEDURI

3. Il-preparazzjoni tal-pjan ta' verifika

F'konsultazzjoni ma' min tkun se ssirlu l-verifika, l-awditur għandu jipprepara pian ta' verifika li jkopri l-punti li ġejjin:

- 3.1. is-suġġett, il-profondità u l-ambitu tal-verifika;
- 3.2. id-data u l-post tal-verifika, u t-tip ta' kull stabbiliment jew faċilità li jkunu se jiġu spezzjonati biex ikunu jistgħu jintgħazlu membri adattati għal fuq it-tim ta' verifika;
- 3.3. skeda taż-żmien li testendi sa, u tinkludi, il-preżentazzjoni tar-rapport finali;
- 3.4. l-ilsien jew l-ilsna li bihom tkun se ssir il-verifika u r-rapport ikun se jiġi miktub;
- 3.5. l-identità tal-membri tat-tim ta' verifika, inkluż il-mexxej;
- 3.6. skeda ta' laqgħat ma' uffiċjali u żjajjar fi stabilimenti jew faċilitajiet, inklużi żjajjar mhux avżati, kif xieraq;
- 3.7. dispożizzjonijiet biex tiġi rrispettata l-kunfidenzalità kummerċjali u biex jiġu evitati konflitti ta' interessi.

4. Il-laqgħa tal-ftuh

Għandha ssir l-aqgħa tal-ftuh mir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet. F'din il-laqgħa l-awditur irid janalizza l-pjan ta' verifika mill-ġdid u jikkonferma li riżorsi u dokumentazzjoni adegwati huma disponibbli u li l-arranġamenti kollha meħtieġa biex issir il-verifika ikunu saru.

5. L-analizi mill-ġdid tad-dokument

5.1. L-analizi mill-ġdid tad-dokument tista' tinkludi, per eżempju, dan li ġej:

- rekords dwar programmi ta' konformità,
- rapporti ta' spezzjonijiet u verifiki interni,
- dokumentazzjoni dwar azzjonijiet korrettivi u sanzjonijiet,
- records ta' azzjonijiet ta' konformità mittieħda,
- pjanijiet ta' teħid ta' kampjuni u r-riżultat tagħhom,
- dokumenti assoċjati mal-verifika,
- proċeduri regolatorji segwiti minn min tkun saritlu l-verifika.

5.2. Fil-każ ta' verifika sussegwenti għal determinazzjoni ta' ekwivalenza, l-analizi tad-dokument tista' tikkonsisti f'analizi ta' tibdil relevanti fis-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni wara d-determinazzjoni ta' ekwivalenza jew wara l-verifika preċedenti.

5.3. Min tkun qed issir l-verifika jrid jikkoopera bis-shih ma' l-awditur fil-proċess ta' analizi tad-dokument u jiżgura li l-awditur ikollu aċċess għad-dokumenti u rekords mitluba.

6. Verifika fuq il-post

6.1. Id-deċizzjoni li ssir verifika fuq il-post għandha tikkonsidra fatturi bħal riskji assoċjati ma' l-annimali jew prodotti minn annimali involuti, l-istorja ta' konformità mal-htigiet tas-settur industrijali jew pajjiż esportatur, il-volum prodott u importat jew esportat, tibdil fl-infrastruttura u n-natura tas-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni.

6.2. Il-verifika fuq il-post tista' tinvolvi żjajar fi stabbilimenti fejn isiru l-produzzjoni u l-fabbrakar, faċilitajiet, postijiet fejn l-ikel jiġi mmanigġjat jew mahżun u laboratorji ta' kontroll biex tiġi ċċekkjata l-akkuratezza ta' l-informazzjoni fil-materjal dokumentarju riferit fil-punt 5.1.

6.3. Meta jiġu ċċekkjati stabbilimenti jew faċilitajiet, min tkun qed issir l-verifika jrid jiċċekkjha l-istabbiliment jew faċilità filwaqt li jsegwi l-proċeduri tiegħu tas-soltu u l-awditur ġeneralment jipparteċipa bħala osservatur, għalkemm huwa liberu li jiċċekkjha aspetti oħra tal-prestazzjoni jekk jikkonsidra li dan jinhtieg.

6.4. Min tkun qed issir l-verifika jrid jikkoopera bis-shih ma' l-awditur fil-proċess tal-verifika fuq il-post u jiffaċilita d-dhul ta' l-awditur fl-istabbilimenti u faċilitajiet li jkunu s-sugġett tal-verifika fuq il-post.

7. Verifika ta' tkomplija

Verifika ta' tkomplija tista' ssir biex tiġi verifikata l-korrezzjoni ta' nuqqasijiet identifikati f'verifika preċedenti.

8. Dokumenti ta' hidma

Id- dokumenti ta' hidma jistu jinkludu listi ta' elementi li jridu jiġu valutati, bħal dawn li ġejjin:

- il-leġislazzjoni,
- l-istruttura u l-operat tas-servizzi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni,
- l-istruttura, il-konfigurazzjoni, l-operat u l-proċeduri ta' hidma ta' l-istabbiliment u l-faċilità,
- l-istatistika tas-saħħa, il-pjanijiet ta' teħid ta' kampjuni u r-riżultati,
- azzjoni u proċeduri ta' konformità,
- proċeduri ta' rappurtaġġ u manigġjar ta' lmenti,
- programmi ta' tahrig.

9. Il-laqgħa ta' l-għeluq

Għandha ssir laqgħa ta' għeluq mir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet, inklużi l-uffiċjali responsabbli għall-programmi ta' spezzjoni u verifika ta' min tkun qed issirlu l-verifika. F'din il-laqgħa l-awditur irid jippreżenta r-risultat tal-verifika. L-informazzjoni għandha tiġi preżentata b'mod ċar u konċiż sabiex il-konklużjonijiet tal-verifika jinfthiemu sewwa.

10. Ir-rapport tal-verifika

L-awditur għandu jipprovdi lil min tkun saritlu l-verifika abbozz ta' rapport tal-verifika ġeneralment fi żmien 60 jum mit-tmiem tal-verifika. Sa fejn hu possibbli, ir-rapport għandu jkun ippreżentat f'format standardizzat li jrid jiġi miftiehem mill-Partijiet biex l-istruttura tal-verifika tkun aktar uniformi, trasparenti u effiċjenti. Ir-rapport irid jistma s-suffiċjenza tal-programm ta' infurzar u kontroll ta' min tkun saritlu l-verifika u jidentifika kull nuqqas innutat waqt li kienet qiegħda ssir il-verifika. Imbagħad, min tkun saritlu l-verifika jista' fi żmien 60 jum, jikkummenta fuq l-abbozz tar-rapport u għandu jiddeskrivi kull azzjoni korrettiva speċifika li trid tittiehed, preferibbilment bid-dati mmirati għat-tlestija. Kull kumment magħmul minn min tkun saritlu l-verifika għandu jiġi inkluż fir-rapport finali.

*L-ANNESS VII***KONTROLI FUQ IL-FRUNTIERA**

Il-Partijiet jirrikonoxxu d-distinzjoni bejn kontrolli ta' dokumentazzjoni, ta' identità u kontrolli fiżiċi magħmula fuq il-fruntieri esterni fuq animali hajjin u prodotti minn animali.

Il-Partijiet jirrikonoxxu wkoll il-htieġa li jagħmlu l-kontrolli fuq il-fruntiera b'mod sistematiku.

Iż-żewġ Partijiet jaqblu li jista' jkun hemm piżijiet għal dawn il-kontrolli, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Anness C tal-Ftehim.

Animali hajjin

Il-Partijiet jistgħu jagħmlu kontrolli fiżiċi fuq kull kunsinna ta' animali hajjin.

Prodotti minn animali

Fl-iffissar tal-frekwenza tal-kontrolli fiżiċi tagħhom, il-Partijiet għandhom iqisu kif jixraq il-kontrolli magħmula mill-Parti li tesporta qabel l-esportazzjoni u l-prestazzjoni storika tal-prodotti importati minghand il-Parti li tesporta.

Il-Partijiet jistgħu jimmoderaw il-frekwenza tal-kontrolli fiżiċi tagħhom, notevolment fid-dawl tal-progress magħmul lejn ir-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza fil-proċess konsultattiv provdut fl-Artikolu 7.

*L-ANNESS VIII***KWISTJONIJIET OHRA**

Il-Partijiet jaqblu li jaħdmu biex jiżviluppaw aktar l-arranġamenti li jikkonċernaw kontrolli fuq il-fruntiera, inkluża l-frekwenza ta' kontrolli fiżiċi.

Il-Partijiet jaqblu li jaħdmu flimkien fuq l-arranġamenti rispettivi tagħhom dwar addittivi alimentari, għalf ta' l-animali, għalf immedikat u taħlitiet lesti.

L-ANNEX IX

IL-PUNTI TA' KUNTATT

Il-USA trid tibghat l-informazzjoni provduta fl-Artikolu 10, u tagħmel in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, lil:

Il-Kunsillier ta' l-Agricoltura
L-Unjoni Ewropea
Id-Delegation tal-Kummissjoni Ewropea fl-Istati Uniti
2300 M Street NW
Washington DC 20037
Tel. 1 202 862 9560
Fax 1 202 429 1766

Il-Komunità trid tibghat l-informazzjoni provduta fl-Artikolu 10, u tagħmel in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, lil:

L-Attaché ta' l-Agricoltura
L-Uffiċċju ta' l-Affarijiet Agrikoli
Il-Missjoni tal-US għall-Unjoni Ewropea
40 Blvd du Regent
B-1000 Brussel
Tel. 32 2 508 2760
Fax 32 2 511 0918
